

Inhalt / Contents

Foreword	III
Libretto	IV
I. La Voz del Origen	1
II. Invocación de los Ríos	37
Canción de los Rápidos Remeros	49
III. Los Caminos de la Sed	52
IV. Y Llegaron las Lluvias	56
La Gran Crecida	67
V. Río Abajo	94
La Fiesta. El Encuentro de las Aguas	125

Percussion instruments

2 Congas
 1 Bongo (with stand)
 1 Timbale (with cowbell bracket)
 1 Mambo cowbell (for timbale)
 1 Chacha cowbell (for timbale)
 1 Cajón
 1 Udú drum (amplified)
 3 Rain sticks (3 different sizes)
 18" crash "sizzle" cymbal with rivets (with stand)
 18" china cymbal (with stand)
 16" crash cymbal (with stand)
 12" splash cymbal (with stand)
 Tam-Tam (mid size)
 Tam-Tam (large size)
 Crotales
 Piatti
 Bass drum (gran cassa)
 1 floor tom
 Wind chimes (with stand)
 Jingles (small set)
 Maracas (skin)
 Shekere

Timpani

Grand Marimba

Technical rider and

- PA (house ar with stereo L-R)
- 1 Console
- 1 Digital delay and 6 repeat feed-back
- 1 for feedback
- 5 vocal soloists (boy, alto, baritone soloists, and 2 choir)
- 1 boom stand
- 1 al)
- 1 or Laptop computer (played from the hall) and 2 for Synthesizer/ Sampler (played from the stage)
- 1 or amplifier or close reference monitor for Synthesizer/ Sampler (played from the stage)

Synthesizer/Sampler specs:

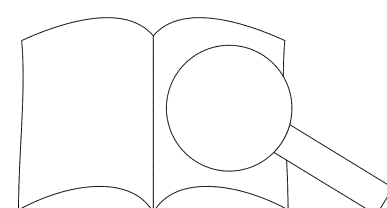
- Any USB controller keyboard (in case of a MIDI controller, a MIDI interface would be needed)
- A portable computer with a "sampler" application (preferable REASON version 4 or later)

Note: Synthesizer/Sampler sounds and Computer effects for *Aqua* can be found in the CD provided with the rental material. For further information please contact Carus-Verlag.

Zu diesem Werk sind folgende Materialien erhältlich:
 Partitur (C-S)
 Klavierauszug (Carus 28.103/07);
 komplette Orchesterpartitur (Carus 28.103/19) leihweise.
 CD-Einspielung (Carus 83.343) Stuttgart und dem Bundesjugendorchester (Carus 83.343)

Die folgenden Materialien sind ebenfalls erhältlich:
 Partitur (Carus 28.103), vocal score (Carus 28.103/03),
 komplette Orchesterpartitur (Carus 28.103/19) for hire.
 CD-Einspielung (Carus 83.343) Singer Kantorei of Stuttgart and the National Youth
 Orchester, conducted by María Guinand (Carus 83.343)

Aufführungsdauer: ca. 68 min.



PROBEE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Foreword

When I accepted the commission to compose an oratorio having "water" as the main theme, I first thought about the worldwide problems and all of the issues we face concerning this vital element which will affect us not just today, but also in the future, and how these issues increasingly affect our lives every day. In recent years we have all become more aware of the problems of global warming and climate change (caused by humans). Green campaigns for the preservation and rescuing of our environment have met with positive resonance through the media, sending us a message of alarm and a call to action.

For all of these reasons my initial thoughts were directed towards the troublesome, global aspect of water. Somehow I wanted this oratorio to represent the "two sides" of water: how it gives us life and takes it away; how in some places, a temporary drought can bring joy and happiness, or how a tsunami or the overflow of a river can bring devastation, taking thousands of human lives in a matter of days.

Even though water is vital for everybody it is not equally valued or more affected by the presence or lack of it. I wanted to incorporate certain sounds and images into this oratorio that are characteristic of specific cultures. At first I thought of the Amazon and overflowing rivers, flash floods, and of course, of the African continent with its wars for the possession and control of water. I wanted to represent these two cultures in this oratorio.

I wanted to end this oratorio with a message of hope. Water: the purity, the cleansing, the birth of new life. To this end I incorporated ancient chants, taken directly from the Yoruba culture. I also wanted to pay tribute to Yemaya, the Yoruba deity of maternity and protector of children. Finally, I wanted to incorporate the Gregorian chant "The Mass" and the Yoruba deity "Oshun", a Yoruba deity that represents the river.

As I expanded these, my first impressions. She gave me a new perspective. I envisioned, viewing water not only from a scientific point of view, but also from a spiritual one. In her text, she makes us see the relationship between water and life throughout history and how water has always been both an object of adoration and development, but also a cause of war and extinction, happiness and sorrows.

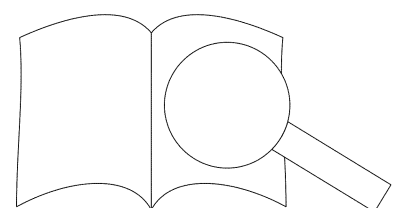
The oratorio tells this story through the eyes of one principal character, José Belén (a riverboat pilot); he is a simple man, old and wise, and has seen his journeys down the rivers of the world. Through him, we experience the beauty of water, of towns, peoples, loves, deaths and sacrifices ...

And I come to write this work? At the beginning of the year 2010 I received a phone call from my father, Alberto Grau, and the conductor María Guinand, who discussed with me a new musical project and offered me the role of "principal composer" of an extended composition. I did not hesitate to accept this offer, especially since I had the choral expertise and collaboration of my father on the one hand, and the poetry and wisdom of María Fernanda Palacios on the other – she happens also to be my aunt, and to her I dedicate this oratorio.

I wish to express my profound thanks to the prestigious Bach Academy and its director, Helmuth Rilling, who commissioned this work and has given me this great opportunity. I also wish to thank my father for his support and for sharing his ideas, experience, advice, and for his direct musical contribution to the work. Finally, I wish to thank the conductor and musical director of this project, María Guinand – thank you for your help, your friendship and trust in the face of such a great and important challenge.

Barcelona, June 2011

Gonzalo Grau



Aqua

Libretto: María Fernanda Palacios

I. La Voz del Origen

Coro:
(Voces de niños)

Vidi aquam
egrediéntem de templo
Aleluia!
a látere dextro
Aleluia!
et omnes ad quos pervénit aqua ista,
salvi facti sunt
Aleluia!
et dicent
Aleluia!

Nombres, lugares: Los pueblos y los Rios

Corifeo:
Quiero que recuerden –mientras existan corazones que recuerden– los cuentos que cuentan el origen de las grandes corrientes.

Quiero que canten y celebren –mientras hayan corazones agradecidos y alegres– los dones del agua:

Coro:
(Voces de los hombres de los pueblos de hoy)

Como agua que fluye: mundo
como agua que fluye: vida
Sécala y acaba el mundo,
la vida acaba
Sécala y nada brota... nada

¡Salve! los caminos del agua,
los mares y los ríos ¡Salve!
cada gota de lluvia en el desierto
cada isla verdeando en mar abierto
¡Salve!

Corifeo:
Y quiero que se duelan del agua muerta que avanza cada día, la ácida lluvia que envenena a esta tierra, el temible agujero que derrite las nieves y al mar enloquece.

Coro:
(Voces de las mujeres aldeanas, ribereñas)

La sangre transparente de la tierra,
su savia clara,
su bravia fuerza,
sus orillas saladas,
sus dulces riberas,
la venturosa lluvia,
sus secretos pozos y sus fuentes.

La voz de un viejo a lo lejos (reso a Yemayá):

Agolona o yale
Yemayá ye inle ye loddó
Yale omi ale yawa mio.

Okuo yale ya lu mao
Yale omi ale a yawa o mio.

Corifeo:
Escuchen el canto del viejo chamanaje ancestral por el camino de las aguas, acarreado por el viento.

José Belén, el chalanero:
Mi tierra son las aguas
y mi vida
ésta que corre
yo soy el río
y el que
soy el río
ni

I. Die Stimme des Ursprungs

Chor:
(Kinderstimmen)

Ich sah Wasser
vom Tempel herabfließen
Halleluja!
von der rechten Seite
Halleluja!
und alle, denen dies Wasser zuteil wird,
sind Geheilte
Halleluja!
und sagen
Halleluja!

Namen, Orte: Die Völker und die Flüsse

Chorführer:
Ich möchte, dass Sie sich erinnern – solange es Herzen gibt – vom Ursprung der großen Ströme.

Ich möchte, dass Sie die Wohltaten des Wassers besingen und preisen:

Chor:
(Stimmen der Menschen aus Dörfern)

Wie fließendes Wasser: die Wälder
Wie fließendes Wasser: das
Trockne es aus und die Vögel
das Leben endet.
Trockne es aus und die Flüsse
trocknen.

Seid begrüßt! Meere und
Jeder Rhythmus
jede
se

Chor:
Das Wasser, das Tag für Tag mehr wird, den sauren Regen, der diese Gletscher schmelzen lässt und das Meer verrückt macht.

Chor:
(Stimmen der Menschen aus Dörfern und von den Ufern)

Die Flüsse, die
die Erde,
die Kraft,
die Stade,
die er,
die Regen,
die sorgenen Brunnen und ihre Quellen.

Chorführer:
Hörne Stimme eines Alten (Gebet an Yemayá):

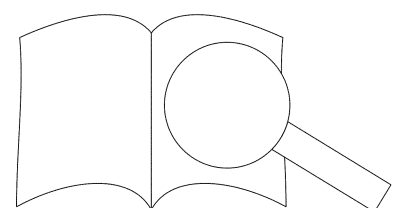
Agolona o yale
Yemayá ye inle ye loddó
Yale omi ale yawa mio.

Okuo yale ya lu mao
Yale omi ale a yawa o mio.

Chorführer:
Hören Sie den Gesang des alten Fergen, hören Sie ihn auf seiner uralten Reise auf den erinnerungsreichen Wasserströmen, die die Stimmen der Menschen und Flüsse transportieren.

José Belén, der Ferge:
Meine Erde ist das Wasser
und mein Leben
fließt dahin mit dem Fluss ...
ich bin es, der ihn begleitet,
und er, der mich begleitet,
ich bin es, der horcht und sich nicht einmischt,
weder tröste noch verurteile ich,
ich bin es, der Kurs hält
ohne Ende ...

Chor (Stimmen des Flusses):
Nichts verlässt uns
Alles fließt vorüber



José Belén, el chalanero:
Que otros se afanen en fundar o saquear
sus orillas. Dejo a otros
los vastos sueños, los imperios
a mi me basta seguir
el curso que marcan los ríos.

Coro (voces del río):
Nada nos deja
Todo se aleja

José Belén, el chalanero:
Aquí me llaman José Belén, nacido
en un remanso del Caura,
pero siempre soy otro. Mi padre
chalanero también, venía de lejos,
del otro lado del mar.
En la violenta ribera
del Wabiga Shebelle,
río-tigre de Somalia
fui Salim, hijo de Amakoo.
Y Vanka o Yermak me llaman
por el Lena y el Irtysh,
más allá del Baikal, en Magadan
y Kolimá de tan triste memoria.

Diálogo:
¿Quién sino yo
cambia de nombre en cada sitio que pasa?
¿Quién sino yo
recuerda el origen de las aguas?
¿Quién sino yo
sabe el lugar donde fluye la corriente clara?
¿Quién sino yo
cuenta el tiempo del vaivén de las olas?
¿Quién sino yo
conoce el camino hasta la isla del ocaso?
¿Quién sino yo
tiene la llave del río?

Coro (el río):
Brusco y ronco puedo ser...
oscuro y esquivo...
o suave y abierto como una flor
Soy amigo de los tigres de Sumatra,
que sobreviven en los bambusales,
de las sigilosas nutrias,
los caimanes perezosos
las focas relucientes, las lentas,
pesarosas tortugas ancestrales
los chismosos delfines...

Corifeo:
La chalana costanera navega por esteros anegados, evita las corrientes caudalosas, si
monótono de los mercados orilleros, de los caseríos pobres, de unos pocos rebalse
perdidos. Pasan barrancas, cañadas, tierras sin nadie...

José Belén, el chalanero:
Aquí estamos solos, nosotros,
los pájaros, las luciérnagas y los mosquitos
de noche llegan los luceros
y esta vieja tristeza compañera...

II. Invocación de los Ríos

Corifeo:
Como estrellas que tiemblan en el agua, los ríos
como quien saca una cuenta y se equivoca
los nombres se repiten... como una mar
ra... la partitura secreta de una invisible c...

Allá donde los dioses están furios
Allá donde los glaciares retráen
nacen los grandes y largos ríos
do fluye, el gran Ganges se...

Coro:
Gán_ga ma...

Corifeo:
Allá, desde los ríos
ríos de Komi hasta el mar muerto, los largos

Ув... Енисей,
Пото... рови своей,
И меня... льет! (Osip Mandelstam)

José Belén, der Ferge:
Mögen sich andere damit abmühen, seine Ufer zu gründen
oder zu plündern. Ich überlasse anderen
ihre großen Träume, ihre Reiche.
Genügsam folge ich dem Kurs,
den die Flüsse vorzeichnen.

Chor (Stimmen des Flusses):
Nichts verlässt uns
Alles fließt vorüber

José Belén, der Ferge:
Hier werde ich José Belén genannt,
geboren am stillen Wasser des Caura,
aber immer bin ich ein anderer. Mein Vater,
auch er Fährmann, kam von weit her,
von der anderen Seite des Meeres.
Am gewalttätigen Ufer
des Wabiga Shebelle,
dem Tiger-Fluss Somalias
war ich Salim, Sohn Amakoos.
Und Vanka oder Yermak hieß ich
an Lena und Irtysh, jenseits des
Baikalsees, in Magadan
und Kolyma traurigen Angedenkens.

Dialog:
Wer wenn nicht ich
wechselt den Namen an jedem Ort, an dem er
Wer wenn nicht ich
erinnert sich des Ursprungs der Wasser?
Wer wenn nicht ich
kennt die Stelle, wo der helle Sturz
Wer wenn nicht ich
zählt die Zeit zwischen dem K...
Wer wenn nicht ich
kennt den Weg bis zur I...
Wer wenn nicht ich
hat den Schlüssel ...

Chor (der Fluss):
Jäh und rau kann
dunkel un...
oder sa...
Ich h...
di...
de...
der tr...
...lä...
...

...schwemmt Sumpfe an der Küste, vermeidet gefährliche Strömungen,
...gen Kurs Märkte in Vorstädten, armselige Weiler, wenig gestautes Wasser
... Vorbei an Schluchten, Bächen, Niemandsland ...

...erge:
...allein, wir,
...die Leuchtkäfer und die Mücken;
...kommen die Sterne auf
...iraurigkeit, die alte Gefährtin ...

II. Anrufung der Flüsse

Chorführer:
Wie Gestirne, die sich zitternd im Wasser spiegeln, die Namen der Ströme ...
wie wenn jemand vor sich hinzählt und sich vertut und wieder von vorne beginnt, wiederholen sich
die Namen ... wie im seltsamen Rhythmus von Ebbe und Flut gehen und kommen sie in der
Erinnerung ... die geheime Partitur einer unsichtbaren Zeremonie.

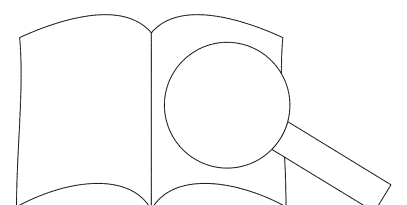
Dort, wo die Götter zürnen und das Tier erkrankt,
dort, wo die Gletscher zurückweichen und schrumpfen, auf dem Dach der Welt, entspringen die großen
und breiten Ströme Asiens, der Jangtse, der Blaue Fluss und der Gelbe, der Mekong und der schnell
fließende, große, heilige Ganges:

Chor:
Gán_ga ma ... der schnell strömt ... Gán_ga

Chorführer:
Dort, von den Sayanbergen bis zur Karasee, von den Wäldern von Komi bis zum erstorbenen Meer,
die großen Ströme Russlands und Sibiriens ... wo der Jenisej entspringt

Chor (Litanei):
Mutter Wolga,
Don, Newa, Kama, Tobol, Irtysh,
Lena, Ob, Amur, der Amur ...

Bring mich zu der Nacht, wo der Jenisej fließt,
denn mein Blut ist nicht Wolfsblut
und mich wird allein ein Gleicher töten! (Osip Mandels)



Corifeo:
Y aquellos ríos de Grecia donde una vez los dioses se bañaron:

Coro:
El Alfeo, el Cefiso y el Istro de las bellas corrientes
El Neso y el Aqueloo de plateados remolinos
el Rodio, el Estrimón y el divino Escamandro...

Corifeo:
Ríos que se cruzan del Dnieper al Mosela... Saltan del Danubio al Oder...
Corren desde el Ister... Suben hasta el Rhin...

Coro:
Um frei zu bleiben...
der Rhein... Glücklich geboren
(Hölderlin)

Corifeo:
Así, la cinta de los ríos trenza la historia y pasa, acarreado riquezas, guerras y belleza... hasta llegar a la Ciudad Irreal, donde el viento cruza la tierra parda y las ninfas se han marchado...

Coro:
Sweet Thames, run softly, till I end my song
Sweet Thames, run softly, for I speak not loud or long.
(T.S. Eliot)

Corifeo:
Y los broncos ríos de tierras sin historia, sinuosos, sin leyes, sin fronteras, atraviesan las selvas, los desiertos, dejan atrás los hombres, sus matanzas, sus penas y cambian de nombre a medida que pasan...

Invocamos el legendario Yukón y decimos Missouri, Misisipi, Rio Grande, San Lorenzo...

Coro:
Kakanoakakagaalla

Corifeo:
Digo Amazonas, Orinoco, Río Negro, Paraná y mucho más allá, hasta las corrientes del "río-que-traga-los-demás-ríos" ... la boca de oro y sangre que llaman Congo... y pasa por Bomay Bumba, Matadi, Kisangani, Kinshasa...
a su paso la cascada retumba:

Coro:
Okavango, Ubangui, Zambeze,
Chari, Kasai, Kibali, Kasuku,
Lovoy, Luvua, Luama,
Luá, Lubudi, Lugulu,
Luapula, Lukuga,
Lulonga, Niambé,
Uéle, Ueré, Ikalemba,
Lomela, Mongala,
Mambili, Shebelle...

José Belén:
Y el Nilo, Nilo blanco, Nilo Azul, eterno Nilo...

Canción de los Rápidos Remeros

Coro de los remeros:
Perdidos, desamparados,
remamos a compás,
rumbo al barranco de agua,
a los saltos mayores, arrastrados
no sabemos por qué...

Coro de mujeres aldeanas:
Los ágiles tendones de los rápidos reme
los costados del agua, el lomo del río,
como quien cabalga un animal m
Bajan por las burbujeantes ag
entre las blancas cortezas de

José Belén (Recitativo):
Cuando la leve quilla contra
la corriente se e
como al son d
y se abre e

Voz de
Sir

que,
nar...

Co.
Y pre.
tú te dej,
eanas:
a ternura

Chorfürher:
Und dann die Flüsse Griechenlands, in denen einst die Götter badeten:

Chor:
Der Alphaios, der Kephisos und der Ister mit den schönen Stromschnellen,
der Nessos und der Acheloos mit silbernen Strudeln,
der Rhodios, der Strimonas und der göttliche Skamander ...

Chorfürher:
Flüsse, die sich begegnen vom Djnepr bis zur Mosel ... springen, von der Donau zur Oder, ...
Eilen vom Ister... aufsteigen bis zum Rhein ...

Chor:
Um frei zu bleiben ...
der Rhein ... glücklich geboren
(Hölderlin)

Chorfürher:
So flechten die Flüsse das Band der Geschichte und gehen vorüber, befördern P
er, Kriege
und Schönheit ... gelangen bis zur unwirklichen Stadt, wo der Wind die dü
+ und
von der die Nymphen flohen ...

Chor:
Sweet Thames, run softly, till I end my song
Sweet Thames, run softly, for I speak not loud or long.
(T.S. Eliot)

Chorfürher:
Und die rauen, gewundenen Ströme der Länder o
die die Urwälder, die Wüsten durchqueren, die
sich lassen und die Namen wechseln gleich d

Wir rufen den legendären Yukon und r
Rio Grande, Sankt-Lorenz-Strom ...

Chor (Gesang):
Kakanoakakagaalla

Chorfürher:
Ich nenne den Am
den „Fluss, der r
... und durch B
Rio .
rt“ ..
ngä
tfernt, bei den Stromschnellen,
und Blut, der Kongo genannt wird
st ... unter dessen Tritt der Wasserfall

Cor
O
Ch
Lovoy
Lu

...eíse Nil, der Blaue Nil, der unvergängliche Nil ...

...schnellen Ruderer

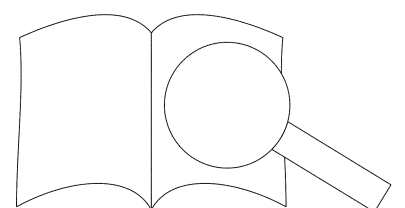
... der Ruderer:
verloren, verlassen,
rudern wir im Takt,
mit Kurs auf die Wasserschlucht,
zu den großen Stromschnellen, hinweg geschwemmt,
wir wissen nicht warum ...

Chor der Dorfbewohnerinnen:
Die flinken Sehnen der schnellen Ruderer schlagen
die Flanken des Wassers, den Rücken des Flusses,
wie jemand ein edles Tier reitet.
Sie gleiten durch eisfreies, perlendes Wasser,
zwischen den weißen Rinden der zarten Birken ...

José Belén (Rezitativ):
Wenn der leichte Kiel in den Fluss eindringt, und das Wasser freudig emporschäumt,
die Strömung erschauert und deine Brust schwillt vor Sehnsucht, fühle
wie das Wasser zum Klang der Ruderblätter aufbricht
und sich öffnet in sehnsüchtigem und zartem Schaum ...

Stimme eines einzelnen Ruderers (José Belén):
Fühle, wie die üppige Fähre schaukelt,
wie der Fluss schmeichelnd und wollüstig wogt,
während sie vorbeigeht, ausweicht,
stolz und triumphierend.
Und du, ein Gefangener ihres Liebreizes und dem Wahnsinn nahe
lässt dich überwältigen.

Chor der Ruderer und der Dorfbewohnerinnen:
Und du, ein Gefangener ihres Liebreizes und dem Wahr
lässt dich überwältigen.



III. Los Caminos de la Sed

Corifeo:
Desgracia sobre desgracia, pueblos enteros avanzan por los caminos de la sed...
Ríos de gente, siguen el rastro de sus ancestros y buscan en el polvo la corriente subterránea, el manantial secreto.

Coro de suplicantes:
Sede...
Pyas...
Trishna...
Thirst...
Durst...
Jhahda...
Kiu...
Atasha...
Sed...

Corifeo:
Y todavía respiran, todavía se arrastran hasta el último pozo, aguardan todavía las gotas del amanecer y siguen el rastro ciego del agua bajo la tierra.

Coro de suplicantes:
Mar muerto
Agua pesada
Río reseco
Ácida lluvia

Corifeo:
Desgracia sobre desgracia, las sombras de las madres de los guerreros muertos, su llanto sordo, seco, no cesa...

Coro de plañideras:
Dame apenas el agua muerta al fondo de un pozo,
Dame un cuenco, un charco,
un hilo de agua entre las piedras.

Corifeo:
Desgracia sobre desgracia se arrastran por la roca pelada, abandonan las aldeas quemadas y beben tan sólo oscuros ríos de sangre...
las sombras de los hijos de las madres de los guerreros muertos...
Desgracia sobre desgracia: pueblos peregrinos, aldeas errantes, hunden la cabeza en la noche para que vuelva en sueños

Coro de suplicantes:
Mar muerto
Agua pesada
Río reseco
Ácida lluvia

Un niño:
¿el pozo donde está?
el agua viva ¿dónde?

IV. Y Llegaron las Lluvias ... "De repente": (danza de los niños de las favelas bajo la lluvia)

Corifeo:
Escucha los puñetazos de la lluvia sobre los techos.
Como un cristal, en cada charco, la mañana retumba de repente
y este grueso rocío es la canción del agua que brinca como un
de repente, que brinca y su brinco despierta todas las favelas

Mujer solista y un niño:
Chove chuva
Saudades lembranças
nao mais

Coro:
A chuva chove
Nao chora mais

La mujer:
Como un cristal que se quie
la mañana retumba de rep
es el río de los niños en la ll
no gritan gorjear
en cada charc
en cada tab
tobillos
cuerpos
Dr

Escucha los puñetazos de la lluvia sobre los techos.
Como un cristal, en cada charco, la mañana retumba de repente
y este grueso rocío es la canción del agua que brinca como un
de repente, que brinca y su brinco despierta todas las favelas

III. Die vertrockneten Flüsse

Chorführer:
Unglück über Unglück, ganze Völker gehen den Weg des Durstes ...
Ströme von Menschen folgen der Spur ihrer Ahnen und suchen im Staub das unterirdische Rinnsal,
die verborgene Quelle.

Chor der Bittflehenden:
Sede...
Pyas...
Trishna...
Thirst...
Durst...
Jhahda...
Kiu...
Atasha...
Sed...

Chorführer:
Und noch atmen sie, noch schleppen sie sich bis zum letzten Wasserloch, noch auf die morgendlichen Tautropfen und verfolgen den blinden Lauf des unterirdischen

Chor der Bittflehenden:
Tot das Meer
belastet das Wasser
ausgetrocknet der Fluss
sauer der Regen

Chorführer:
Unglück über Unglück, die Schatten der Mütter
ihre stumme, trockene Klage endet nicht ...

Chor der Klageweiber:
Gib mir wenigstens das faule Wasser
gib mir eine Handvoll, eine Pfütze
ein Rinnsal Wasser zwischen den

Chorführer:
Unglück über Unglück
trinken allein dunkel
die Schatten der
Unglück über die Nacht
auf Irrfahrt, tauchen sie den Kopf in

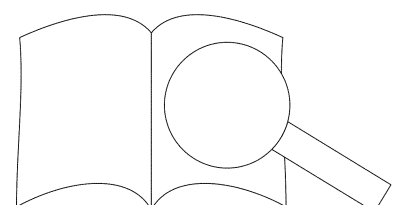
Chor
Tr
bei
ausge
r de

ausgeschläge des Regens auf den Dächern.
wie sich wiederhallt der Morgen in jeder Lache wie Glas,
dieser derbe Sprühregen ist der Gesang des Wassers, das hüpf wie ein Mädchen,
plötzlich hüpf es, und sein Hüpfen weckt alle Favelas der Welt.

Eine Frau und ein Kind:
Regen regnet
Sehnsüchtiges Erinnern
Nicht mehr

Chor:
Der Regen regnet
Weint nicht mehr

Die Frau:
Wie Glas, das zerbricht
dröhnt der Morgen urplötzlich
es ist der Fluss der Kinder im Regen
sie schreien nicht, sie trillern, sie gehen nicht ... sie hüpfen
in jeder Pfütze die Sonne
jedes Brett eine Trommel
schwarze Knöchel Silberlachen
Gestalten aus Wasser.
Plötzlich klingt und glänzt alles
alles wird plötzlich rein
und der Regen ist ein Fest,
das urplötzlich vom Himmel fällt
und alle Armut überrollt und erfrischt
und die Tropfen sind Mädchen, die auf den Dächern hüpf
und die Jungen sind Tropfen, die zurückprallen gegen Hirn
und das Fest ein Regen, der von der Erde zurückspringt
und fast den Himmel berührt, urplötzlich.



PROBEE-PARTEIFUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

La Gran Crecida: "Calcuta diáfana y descalza entre las aguas"

Corifeo:

Más caliente que el mar, más rápida que el agua, la tierra espera que vuelvan de las cimas los pesados vientos de lluvia. El aire sube, sopla y se enfría en las altas montañas de la India.

Allá las inmensas paredes del mundo lo detienen, los húmedos vientos se elevan y caen y el agua se derrama de Kerala a Bengala, regando las vastas praderas, los verdes sembradíos, los blancos arrozales... Rueda la lluvia sobre los viejos templos, las terrazas, las sagradas escaleras, las torres silenciosas, rueda sobre la alegre ciudad de los Palacios, empapa los vastos humedales, los arcillosos lechos del gran río.

En la estación, cuando llegan las lluvias, las ciudades no existen, son barcos que van al paio cargados de seres y de casas, son enormes caramas que flotan sobre sabanas de agua embravecida. Un mundo sube y fluye y el mar no tiene orillas, los caminos han desaparecido.

Todo fluye: tablonas, osamentas, mugidos, perros, gatos, cabritos y largos cabellos grises, las espléndidas telas, la seda, los papeles, todo se moja y fluye por calles que son ríos que son mares arrastrando cuerpos fugitivos, despojos de agua dulce que río abajo van hasta llegar al mar.

Un viento de polvo aulló toda la noche sobre las calles.

Con un aliento espeso de noticia mala... atravesó los campos...

Voz femina (Madre):

Ashaadh chod gaya, ghane aur mohak
Shraban chintaaon mein doobi hui hai
beintehan baarish ki boondein sangeen hai
giraana aur suljhaana jeevan maut
Ah ke nritya ko hai,
aur pyar ko jo bhi maut hai

Coro de voces masculinas:

Ladki kho gayi hai ladki kho gayi ladki kho gayi
Haoummm Ouuummm

Voz femina:

Jhuggi mein, bustee mein,
bache nachaa aur hussaa nahin karte
kaapa karte hai,
gulab se os ki boondein chali gayi
Kalughat mein Sonogachi mein kho gayi hai

Coro de voces femininas:

Ah ladki ladki kho gayi hai
Kolkota gu lab
ki oski boodein, Ah!
Kolkota Kolkota Kal our Katta
Ah! Kolkota Calcutta Kali,
Kali, meri ladki Kali

Voz femina:

mitti se shankh tak,
shankh mitti mein,
Ah! Kali, Kali, meri ladki
Os waala gulab kahan hai?

Corifeo:

Escucha el canto bajo que estremece, serpentea, ruge, resopla y no cesa.

Escucha las voces ahogadas que gritan como un viento sumergido, una sola no envolvente, grave y suspendida. Arriba: un mundo se desgaja en furioso movimie.

Abajo: la crecida. Muy abajo y por debajo, los ríos se desangran. trados... ya no los ves... escuchas solamente los murmullos b... no la ves:

Voz masculina (Corifeo):

Tú no la ves:
lenta lisa pesada
la crecida se aposenta
astuta, como un animal inmóvil, espera
la untuosa superficie, sus napas separad
terrosas, verdes y profundas,
negras de sangre roja,
su furia, no la ves
la amenaza zambullida
tú no la ves,
es un débil estruendo que :
y resuella
en la espesa neh'
es el agua cor
pesadas ri
el murm
al revés
pe

la i.
diáfai.

Die große Flut: „Kalkutta, durchscheinend und barfuß im Wasser“

Chorführer:

Heißer als das Meer, schneller als das Wasser: die Erde in Erwartung der regenreichen Winde, die von den Gipfeln zurückkehren. Die Luft steigt, weht herauf und kühlt an den hohen Gebirgen Indiens ab. Die gewaltigen Mauern der Welt halten sie auf, die feuchten Winde steigen auf und fallen, und das Wasser ergießt sich von Kerala bis Bengalen und nässt die weiten Wiesen, die grünen Saatfelder, die weißen Reisfelder ... Der Regen überrollt die alten Tempel, die Terrassen, die heiligen Treppen, die schweigenden Türme, überrollt die fröhliche Stadt der Paläste, durchnässt die weiten Feuchtgebiete, das tonhaltige Bett des großen Stromes.

In der Regenzeit hören die Städte auf zu existieren, werden zu Schiffen, die mühsam Kurs halten mit ihrer Last von Menschen und Häusern, werden zu riesigen Haufen von Treibholz, die in der aufgewühlten Wasserwildnis dümpeln.

Eine Welt flutet und fließt, und das Meer hat keine Ufer, die Straßen sind verschwunden.

Alles fließt: Bretter, Gerippe, Gebrüll, Hunde, Katzen, lange graue Haare, glänzende Stoffe, Seide, Papier, alles ist nass und fließt durch die Straßen, die Ströme und Meere geworden sind, die vergängliche Körper mitschleppen, Beute des süßen Wassers, das zum Meer strebt.

Ein staubiger Wind heult die ganze Nacht durch die Straßen.

Mit dem zähflüssigen Atem schlechter Nachrichten ... durchquert er die Fel'

Frauenstimme (Mutter):

Ashaadh ging weg ...
dicht und wollüstig kam Shraban.
Beklemmend, bedrängend, ununterbrochen kam der
ewige, lüsterne Regen, fließt herab und
entflieht den Tanz des lebendigen Todes
und die Liebe, die auch Tod ist ...

Chor (Männerstimmen):

Ladki kho gayi hai ladki kho gayi ladki kho g
Haoummm Ouuummm

Frauenstimme:

In den Jhugi, in den Bustees
tanzen und lachen die Kinder r
sie zittern:
die Rose des Taus ist verr
In Sonagachi, in Kalu

Chor (Frauenstir

Das Mädchen ist
der Tautro
die Ros
Kolk
W
Ka.

ens
men!
us?

g, der schaudern macht, der fauchend, schnaubend, sich schlängelnd nicht endet.

en Schreie, wie Wind unter Wasser, ein einziger Ton, gewaltig, herb, bestrickend,
terbrochen. Oben: eine Welt, die in wilder Bewegung in Trümmer geht.

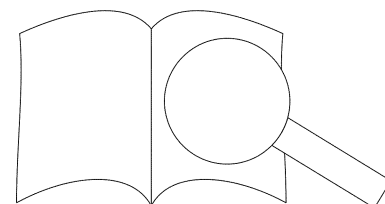
die Flut. Tief unten und darunter verbluten die Ströme ... die mitgeschwemmten Körper
nken ... schon siehst du sie nicht mehr ... du hörst nur Gemurmel unter dem dunklen Wasser
... die Flut ... schon siehst du sie nicht mehr:

Männerstimme (Chorführer):

Du siehst sie nicht:
langsam, glatt, bleiern
quartiert sich die Flut ein,
schlau wie ein bewegungsloses Tier, wartet,
die Oberfläche schmierig, sein geteiltes Vlies,
erdig, grün und tief,
schwarz von rotem Blut.
Seine Wut, du siehst sie nicht,
die versteckte Drohung,
du siehst sie nicht.
Mit schwachem Getöse atmet sie
und keucht,
im zähen Dunst
zieht sich die Flut zurück:
schweres, schmutziges Hochwasser,
das keuchende Flussbett fauchender Wasser,
zurück, und löst seinen Schaum von Stämmen und Körpern,
doch du siehst sie nicht.

Frauenstimme:

Man trug sie, heißt es,
barfuß und rein
zwischen Pfirsichen und Tamarinden
man trug sie ...
die Kleine, die Blume des Flusses,
die Durchsichtige.



su vida suspendida
flota
la gota de rocío, mi niña
la rosa de Calcutta
la blanca flor del río...

Gira como una gota limpia
en el corazón de la noche
Gira en el agua con los ojos cerrados
ligera, descalza...
Gira y sonríe

Voz masculina:
Una ráfaga azul que ahora cruza el mar
Una pausa que disuelve el mal
Una gota de miel para endulzar la sal

Voz femenina:
Mi niña...

Voz masculina:
Pero Ashwin llegó con su dulzura azul
y Kash, la bella flor, volvió
más blanca que la pena, más niña
la gota de rocío
diáfana, descalza

Voz femenina:
Kash volvió, la rosa de los ríos.

V. Río Abajo: La Mar que es el Morir

El Niño y José Belén (reso a Yemayá):
Okuo yale ya lu mao
Yale omi ale a yawa o mio

Corifeo:
Lenta, la chalana navega río abajo y ya todos se han dormido.
Y José Belén escucha en lo profundo de la noche cómo, en lo más hondo de su pecho, nace un canto, como un himno, para el río.

El Niño y José Belén:
Yemayá olodo Olodo yemayá

Corifeo:
¿Qué voz contará la historia de estas aguas profundas?

Incansable, ancestral, indescifrable,
como los viejos dioses, siempre en despedida
o esperado
su lentísimo curso da forma a la estación:
pasa y su paso es ausencia
en la corriente que todo lo arrastra
en lo ahogado que yace sumergido
o navega a la deriva y a veces resucita
en los grandes calores y las lluvias
donde todo se mueve así, sumergido
por los caminos del agua, sin surcos, sin señales,
sobrecogidos, miramos su extensión:
él... transcurre
indiferente al dolor
o a la alegría:
ahora es más azul que ayer y más rosa que la aurora,
por la tarde lo vimos enrojecer y levantarse
desde el fondo de sus años, insensible
a esta torpe angostura de la historia
como un tren subterráneo que siempre nos
y avanza, sin memoria, despreciando la ar
y se ensancha, infecundo, hasta encontr
su horizonte inviolable, elemental.

Coro:
Yemayá asesú Asesú yemay
Yemayá olodo Olodo yem
Yemayá asesú Asesú yem
Yemayá olodo Olodo yem

Corifeo:
¿Qué voz
No el pá
sino ese
niños y los muertos.

Ihr Leben vorüber
treibt
mein Mädchen, Tautropfen,
Rose von Kalkutta,
weiße Blume des Stromes ...

Dreht sich wie ein reiner Tropfen
im Herzen der Nacht
Dreht sich im Wasser mit geschlossenen Augen
die Zarte, Barfußige ...
Dreht sich und lächelt

Männerstimme:
Ein blauer Windstoß, der jetzt das Meer quert,
eine Pause, die das Schlechte auflöst,
ein Tropfen Honig, das Salz zu süßen.

Frauenstimme:
Mein Mädchen ...

Männerstimme:
Aber Ashwin kam mit seiner süßen Bläue,
und Kash, die schöne Blume, kehrte zurück,
weißer als das Leid, fast noch Kind,
der Tautropfen
die Durchscheinende, Barfußige.

Frauenstimme:
Kash kehrte zurück, die Rose der Flüsse.

V. Flussabwärts: Das Meer bedeutet Ste

Das Kind und José Belén (Gebet an
Okuo yale ya lu mao
Yale omi ale a yawa o mio

Chorführer:
Gemächlich gleitet de
hört in tiefster Nac
Strom.
geschlafen. Und José Belén
steht, ein Hymnus auf den

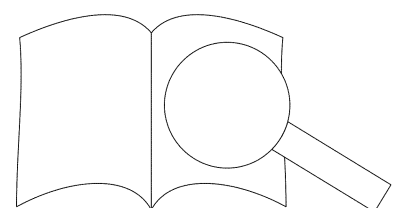
Das Kind
Yemayá
Wc
n Wasser erzählen?

eszeiten Gestalt,
ieppt,
iken ruht
nmal aufersteht,
oder Regenzeiten,
bewegt, versunken
en des Wassers, ohne Spuren, ohne Zeichen,
is ihre Größe:
ilt es vorüber,
ngütig gegen Schmerz
uer Freude:
heute ist es blauer als gestern und rosiger als die Morgenröte,
am Abend sehen wir es sich röten und sich erheben
vom Grund seiner Jahre, unempfindlich
gegenüber der schwerfälligen Enge der Historie,
wie ein unterirdischer Zug, der uns stets am Bahnsteig stehen lässt
und weiter fährt. Ohne Gedächtnis, die sandige Sehnsucht des Ufers missachtend,
dehnt es sich aus, unfruchtbar,
bis es seinen unverletzlichen, ursprünglichen Horizont findet.

Chor:
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá

Chorführer:
Welche Stimme wird die Geschichte dieser tiefen Wasser erzählen?
Nicht der Vogel, der nur die hohen Töne der Morgenröte kennt,
sondern jenes alte Seufzen des Blutes, wie die Kinder sprechen und die Toten.

Chor:
Oh, Yemayá Asesu, Botin von Olokun,
steig auf aus den tiefen Abgründen



José Belén:

Recuerdo el presentimiento del amor en una noche cualquiera en una tierra lejana...
Recuerdo el borde oscuro de los uveros en la noche y la luna ahogándose en el río...

Recuerdo el rumor de los guamales, las cuerdas destempladas en un burdel de la costa,
y recuerdo bien ese único rostro, visto una sola vez entre tantos, una vez nada más...
...y hubo pasión en este pecho ...

Coro:

Ay Yemayá Asesu, mensajera de Olokun, sal de estos caños profundos

José Belén:

si... en estas aguas un día, se abrió la risa de una mujer que quizá me quiso y nunca más volvió...
...y recuerdo a mi hermano sumergido en la tiniebla de un demonio suyo, hablando de otros viajes,
de otros ríos, de la helada desolación de un aguacero borrando las orillas...

Coro:

Ay Yemayá Asesu, mensajera de Olokun, sal de estos caños profundos

José Belén:

Recuerdo tantas cosas que no son... y la tristeza abruma...
viejas congojas que suben y bajan como el río...

Voz femenina (desde la distancia):

Soy la sirena de la Osha,
pequeña y poderosa soy
soy la que resuelve lo imposible

Otra voz femenina:

Y yo soy la sirena que canta,
Yemayá Oro...,
con siete campanas
Siete remos y un ancla.

José Belén:

Ay Yemayá Asesu, mensajera de Olokun,
jáde òpó ibú wònyi...
sal y llévame...
llévame al encuentro del mar.

Coro y José Belén:

O mi o Yemayá, quítame lo malo y échalo en el mar...

La Fiesta. El Encuentro de las Aguas

José Belén:

Ayan, Ayan
toca bembé
Yo soy el viejo José Belén
Chambelé
Yo soy el que junta el agua
chambelé
Me llaman el rompe piedra
chambelé
Me llaman el invasor...

Coro de voces masculinas:

Ashaba, ashaba... chambelé

Voz femenina:

Madre venerable Virgen bendita

Coro de voces masculinas:

¡Ayuba! (nosotros te saludamos)

Coro de las Yemayás:

Yo soy Yemayá, la del mar embravecido

Coro de voces masculinas:

¡Ayuba!

Coro de las Yemayás:

Yo, Yemayá la de las aguas

Coro de voces masculinas:

¡Ayuba!

Coro de las Yemayás:

Yo, Yemayá
Y vive en...

Yemayás:
¡Ayuba! en las anclas

Coro:
¡Ayuba!

X

José Belén:

Ich erinnere mich an die Vorahnung der Liebe in irgendeiner Nacht in einem fernen Land ...
Ich erinnere mich an den dunklen Rand der Seetrauben in der Nacht und wie der Mond im Fluss
ertrank ...

Ich erinnere mich an das Rauschen der Guamales, die verstimmten Saiten in einem Küstenbordell,
und erinnere mich genau an dies besondere Gesicht, erblickt ein einziges Mal unter so vielen,
einmal und nie wieder ... und es entfachte Leidenschaft in dieser Brust ...

Chor:

Oh, Yemayá Asesu, Botin von Olokun, steig auf aus den tiefen Abgründen

José Belén:

ja ... auf diesen Gewässern erblühte eines Tages das Lachen einer Frau, die mich vielleicht liebte
und niemals wiederkehrte ... ich denke an meinen Bruder, der untertauchte in der Finsternis seines
Dämons, der sprach von anderen Reisen, von anderen Flüssen, von der eisigen Verzweiflung eines
Wolkenbruchs, der die Ufer auslöschte ...

Chor:

Oh, Yemayá Asesu, Botin von Olokun, steig herauf aus den tiefen Abgründen

José Belén:

Ich erinnere mich an so viele Dinge, die nicht mehr sind ... und die ber'
alte Schmerzen, die aufsteigen und sinken wie der Fluss ...

Frauenstimme (aus der Ferne):

Ich bin die Sirene der Osha,
klein und mächtig bin ich,
bin die, die das Unmögliche klärt

Eine andere Frauenstimme:

Ich bin die singende Sirene,
die Gold-Yemayá ...
mit sieben Glocken,
sieben Rudern und einem Anker.

José Belén:

Oh, Yemayá Asesu, Botin O'
jáde òpó ibú wònyi ...
steig herauf und bring'
bring mich zur Feier

Chor und José B'

Oh, meine Meer ...

D' - Was

José B'
Ayan, Ayan
toca bembé
Yo soy el viejo José Belén
Chambelé
Yo soy el que junta el agua
chambelé
Me llaman el rompe piedra
chambelé
Me llaman el invasor ...

Frauenstimme):

Ashaba ... chambelé

Frauenstimme:

verehrungswürdige Mutter, gebenedeite Jungfrau

Chor (Männerstimmen):

Ayuba! (wir grüßen dich)

Chor der Yemayás:

Ich bin die Yemayá vom brausenden Meer

Chor (Männerstimmen):

Ayuba!

Chor der Yemayás:

Ich bin die Yemayá aus den kalten, indigoblauen Wassern

Chor (Männerstimmen):

Ayuba!

Chor der Yemayás:

Ich, Yemayá Ibu Konla, baue die Schiffe
Und wohne im Schaum des Meeres

Chor (Männerstimmen):

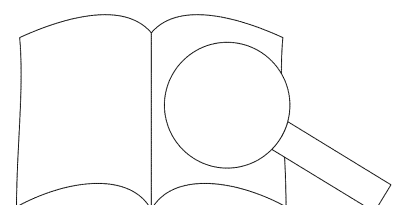
Ayuba!

Chor der Yemayás:

Ich, Yemayá Ashaba, schlafe in den Anker

Chor (Männerstimmen):

Ayuba!



Coro de las Yemayás:
Yo, Yemayá Okute, la que come gallos junto a Ogun

Voz femenina (solista) y Coro:
Madre venerable Virgen bendita

Voz de un niño:
Vidi aquam... Aleluia!

Todos:
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá

Emi ode, omo de, omo de emi ode, ka chu mama iyan kwele yo.

Chi ki' ni, ala mo da nse.

Kai Kai Kai, Yemaya Olodo, Kai Kai Kai, Ase' sun Olodo

Yemayá asesú Asesú yemayá

José Belén:
Todo lo que dejé atrás seguirá sin mi... abandonado.
¿O seré yo el abandonado, yo que todo dejé?
sobre la tierra estamos, sin recuerdos casi,
sin maletas, sin nada, por estos caminos
sin dios, porque ni dios tenemos.

Hola! que me lleva la ola
¡Hola! que me lleva la mar.

¡Hola! que llevarme dejo
sin orden y sin consejo,
y que del cielo me alejo,
donde no puedo llegar.

Hola! que me lleva la ola
¡Hola! que me lleva la mar.
(Lope de Vega)

Corifeo:
El poeta dijo: *florece en un abismo...*
Un abismo de tierra, de agua, de aire y fuego.
Pero en ese abismo florece también la naturaleza generosa.
Ella nos acoge y nos arropa.
Y somos naturaleza. Como ella, morimos y
renacemos cada hora que respiramos.
Vivimos y morimos como el agua de esos ríos que dan al mar,
donde mueren para renacer

A wa se' mi

A l'agba, l'agba la mi che

Todos:

A l'agba, l'agba, o koro, o chi nche

VIDI AQUAM!

AQUA!

Chor der Yemayás:
Ich, Yemayá Okute, esse Hühner zusammen mit Ogun

Frauenstimme und Chor:
Verehrungswürdige Mutter, gebenedeite Jungfrau

Eine Kinderstimme:
Ich sehe Wasser ... Halleluja!

Alle:
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá
Yemayá asesú Asesú yemayá
Yemayá olodo Olodo yemayá

Geist des Jägers, jagendes Kind, lass uns Bälle aus Garn formen, um die Befriedigung zu mehren.

„Yemaya“ wird immer noch zuerst begrüßt, ich handle alleine.

Stell dir vor, Yemaya ist der Besitzer der Flüsse. Stell dir vor, der tosende Frühling ist der Besitzer der Flüsse.

Yemayá asesú Asesú yemayá

José Belén:
Alles, was ich zurückließ, wird weitergehen ohne mich ... verliere ich.
Oder bin ich der Verlassene, der ich alles zurückließ?
Auf der Erde sind wir, fast ohne Gedenken.
Ohne Gepäck, mit leeren Händen sind wir unterwegs
ohne Gott, denn wir haben keinen Gott.

Hola! Wie trägt mich die Welle,
Hola! Wie trägt mich das Meer.

Hola! Wie ich mich tragen lasse
ohne Plan und ohne Rat,
und wie fern bleibt mir der
Himmel, der unerreichbar ist.

Hola! Wie trägt mich
Hola! Wie trägt mich
(Lope de Vega)

Chorführer:
Der Führer
Einer
Abenteuerliche
Sie er
wird
...
...deihen
...er, Li
...nein ...
...ßherzige Natur.

...Atemzug.
...er jener Flüsse, die zum Meer fließen,
...en zu werden.

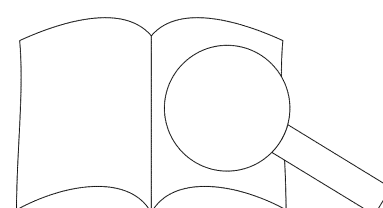
...sistes.

...rahe, aktiv und mächtig

...ah Wasser!

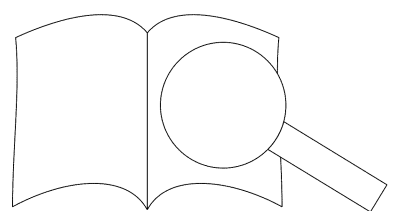
Wasser!

Übersetzung: Dieter Heymann



a Fafa, mi tía querida

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



AQUA

I. La Voz del Origen

Composer: Gonzalo Grau
Vocal revisions and co-composer: Alberto Grau
Text: María Fernanda Palacios

Water introduction
15 to 20 seconds

Tranquillo
♩ = 65

Piccolo & Flute 2

Flute

Oboe

English Horn

Clarinet in B \flat

Bass Clarinet in B \flat

Bassoon

Contrabassoon

Horn in F 1, 2

Horn in F 3, 4

Trumpet in B \flat 1, 2

Trombone 1, 2

Bass Trombone

Harp

Timpani

Marimba

Synthesizer

Celesta & Synthesizer (sampler)

Percussion I

Percussion II

Percussion III

Computer
OCEAN WAVES EFFECT
Track #1

Corifeo (narrator)
fade in

Boy Solo
mf
Vi - di - en - t - plo, A - le - lú - ia

Alto Solo

José Belén (baritone solo)

Soprano

Contralto

Tenor
mf
A - le - lu - ia A - le

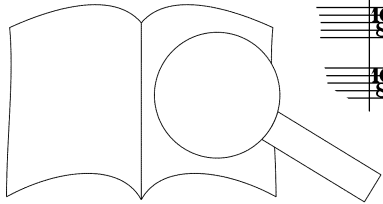
Bass
mf
a - lá - te - re - dex - tro. A - le - lu - ia A - le
a - lá - te - re - dex - tro. A - le - lu - ia A - le

Tranquillo
♩ = 65

Viola

Violoncell

Contrabass



12

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vl.

Vla.

Vc.

Cb.

fade in

fade out

mp

p

mf

et om - nes

it

qua - is - ta, sal - vi fa - cti sunt,

et

vé - nit a - qua - is - ta, sal - vi fa - cti sunt,

lu - ia

a - qua - is - ta, sal - vi fa - cti sunt,

A - le -

A - le -

A - le -

A - le -

A - le -



PROBENFÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

lu - ia,

lu - ia,

A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia

A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia

A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia

ia A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia

fade in

fade in



PROBENFÜR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piccolo

Picc. *mp*

Fl. *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *mf dolce*

B. Cl. *mf cantabile* *mf* *mf dolce*

Bsn. *mf dolce*

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *f*

Timp.

Mar.

Synth.

Perc. Udu drum open hole
close hole

Comp.

Corifeo

Boy le - lu - ia

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

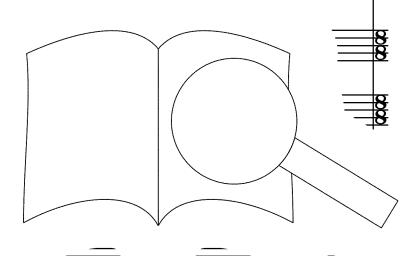
V.

Vla.

Vc.

Cb.

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



47 *poco rall.*

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

f
mf
ff
gliss.
gliss.
fade in
poco rall.

lu - ia, A - le
lu - ia, cent, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia
et di - cent, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia
- ia, et di - cent, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia, A - le - lu - ia

Fluently ♩ = 75

56 C Flute

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp. *Freely*

Timp.
Mar.

Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo pero que recuerden –mientras existan corazones que recuerden– los cuentos que cuentan el origen de las grandes corrientes.

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

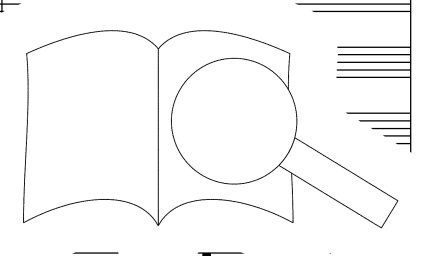
T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

60 **D** *sigue* ♩ = 75

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vl.
Vla.
Vc.
Cb.

due canten y
alegres los dones del agua:
fade out
mf
Co - mo a gua que flu - ye, co - mo a - gua que flu - ye,
mun - do_ vi - da_

D *sigue* ♩ = 75

arco
mp

76 **E**

Picc. *f* *ff* *fff*

Fl. *f* *ff* *fff*

Ob. *f* *ff* *fff*

Eng. Hn. *ff* *ff* *fff*

Cl. *f* *ff* *fff*

B. Cl. *f* *ff* *fff*

Bsn. *ff* *ff* *fff*

Cbsn. *ff* *ff* *fff*

Hn. 1, 2 *mf* *f* *ff*

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2 *mf* *f*

B. Tbn. *f*

Hp. *fff*

Timp.

Mar.

Synth.

Perc. *mf* *f*

Perc. *mf* *f*

Perc. *mf* *f*

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *ff* (inhaling loudly) *ff*

C. *ff* (inhaling loudly) *ff*

T. *ff* *fff*

B. *ff* *fff*

V. *arco*

Vla.

Vc. *arco*

Cb. *arco* *ff*

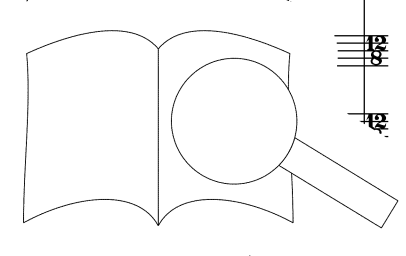
18" crash

Gong

Carus-Verlag

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

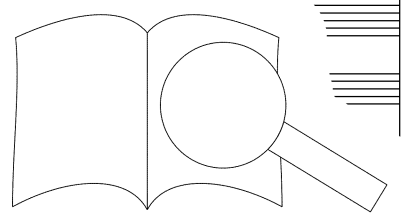
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.

Perc. ~ Rain stick I (high pitch)
Perc. Rain stick
Perc. *mf*
Comp.
Corifeo Y quiero que se duelan del agua muerta que avanza cada día, la ácida lluvia que envenena.
Boy
A. Solo
J. Belén

S. *mf* La san-gre trans-pa-ren-te de la tie - rra. *mp* su
C. trans-pa-ren-te de la tie - rra. *mf* su sa-via cla-ra bra-vi-a fuer-za,
T. *mf* su sa-via cla-ra bra-vi-a fuer-za,
B.

Vla.
Vc.
Cb. poco rit. **F** Tranquillo ♩ = 70



PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy

A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

vc.
izer

Rains stick 1
p

EFFECT
fade in

Escuchen el canto del viejo chalanero.

Ossia phrase (sing only if not played from Synthesizer)

A-go-lo-na o Ya-le Ye-ma-ya ye-in-le ye

sus o - ri - llas sa - la - das, sus

l - via, sus se - cre - tos po - zos y sus fuen - tes.

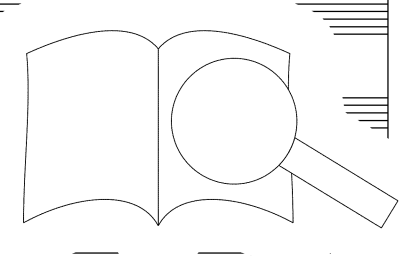
1 - tu - ro - sa llu - via, se - cre - tos po - zos y sus fuen - tes.
all tenors

la ven - tu - ro - sa llu - via, se - cre - tos po - zos y sus fuen - tes.

pizz.
mf

pizz.
mf

pizz.
mf



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.

Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

escuchen la corriente memoriosa de su viaje ancestral por el camino de las aguas, acarreado las voces de los hombres y los rios.

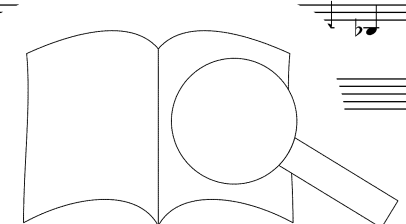
lod do a-wa mi-o

Ossia phrase (sing only if not played from Synthesizer) (covered mouth, underwater effect)

O - kuo Ya - le ya lu-ma-o

arco mp p

(sigue pizz.) mp



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo

J. Belén
S.
C.
T.

B.
mi a-le a-yab-ba o-mi - o

Mi... tie rra son las a- guas, y mi vi - da, és ta que co rre jun to al rí - o, ...

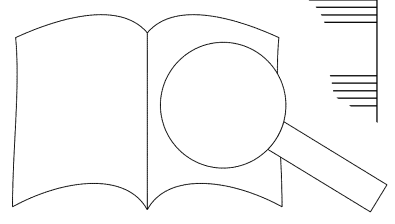
Vla.
Vc.
Cb.

mi a-le a-yab-ba o-mi - o

Vla.
Vc.
Cb.

Vla.
Vc.
Cb.

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén
yo soy el que va con él — no se me — te, — ni con-sue-lo ni con de — no. — soy el que man-tie-ne el rum-bo, el

S.

C.

T.

B.

Vla.
Vc.
Cb.

mp *espress.* *mf*

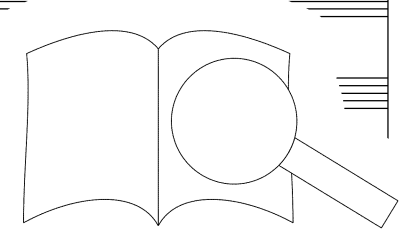


Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc. (rain sticks high and low pitch)
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

rum - bo que no tie ne fin.
Aleatoric (sing formulas with free rhythm)
Whispered
na - da na - da no tie - ne fin to - do to - do se a - le - ja to - do
Whispered
no ti na - da na - da na - da na - da nos de - ja na - da na - da nos de - ja
Whispered
no tie - ne fin no tie - ne fin nos de - ja na - da nos de - ja

p
ppp
p
Whispered
pp
p
pp
mf
pizz.
mp

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

mf *pp* *p*

Qu-
to - do

o - ri llas, De - jo a o - tros, los vas tos sue - ños, los impe rios, a mi, a mi me bas ta se - guir, se - guir



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.

Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy

A. Solo
J. Belén

cha-la-ne-ro tam bien_ ve-nia de le jos me lla-man Jo-sé Be-lén En la vio-len-ta ri-be-ra del Wa-bi-ga She-be-lle ri-o ti-gre de So-ma-lia

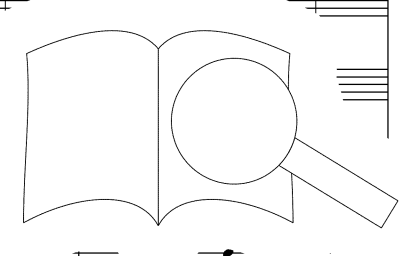
S.
C.

T.
B.

Vla.
Vc.

Cb.

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo

Boy
A. Solo

J. Belén

fui Sa - lim fui Sa - lim a - k' .lla - mán por el Le - na y el Ir - tish, más a - llá del Bai - kal, en Ma - ga - dan y Ko - li - ma de tan tris

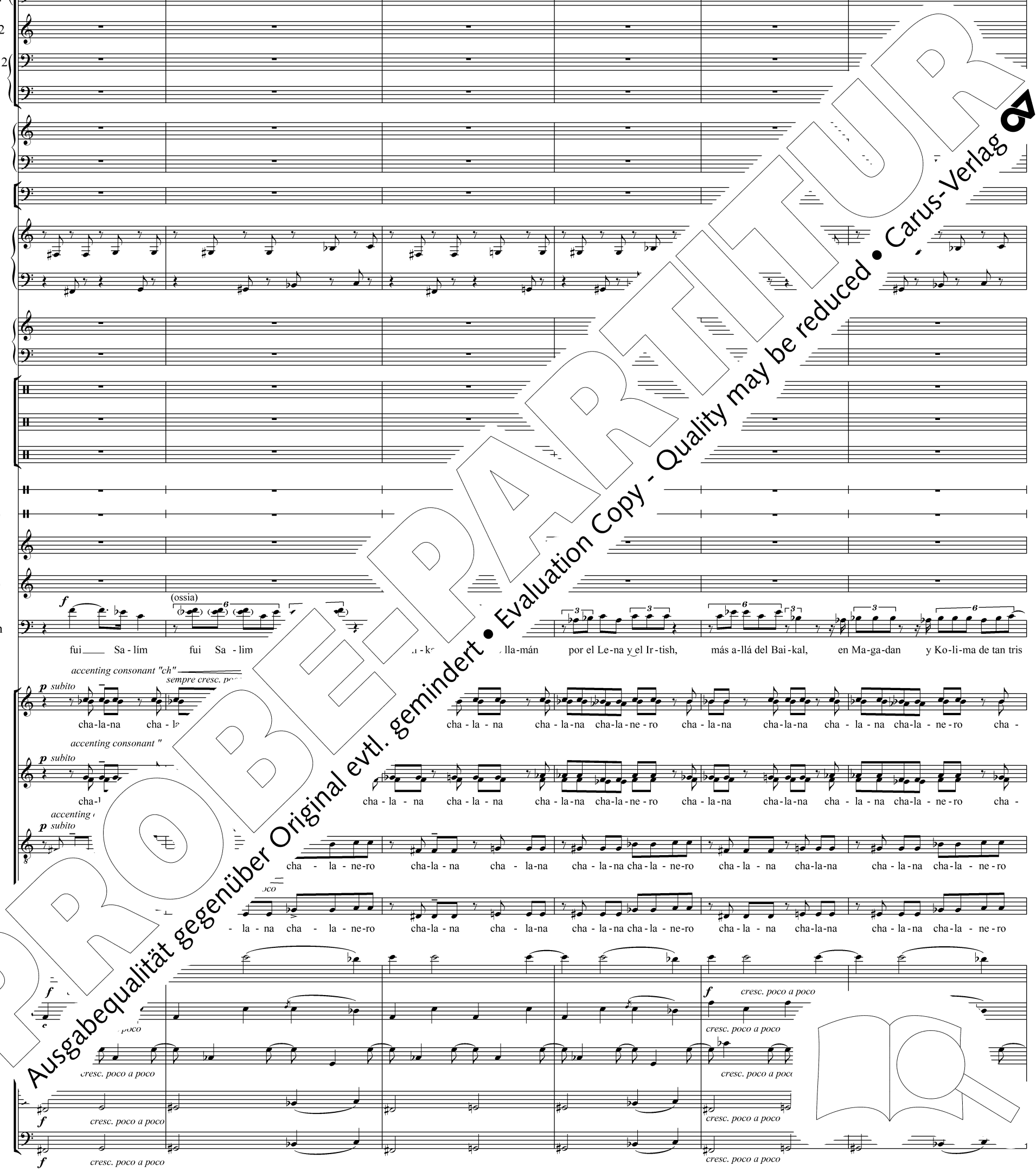
S.
cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - na - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro cha -

C.
cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - na - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro cha -

T.
cha - la - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro

B.
- la - na cha - la - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro cha - la - na cha - la - na cha - la - na cha - la - ne - ro

Vla.
Vc.
Cb.



♩ = ♩
K

(segue piccolo)

Flute

174

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

mf

f

ff

f

f

mf

f

mp

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

f

sfz

sfz

ff

f

sfz

ff

sfz

ff

Hn. 2

Hn. 1

sfz

Hp.

Timp.

Mar.

sfz

f

Synth.

DRUMMING SAMPLE

Synthesizer

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

- te me mo - ria...

S.

la - na ch

C.

la -

T.

ro

cha - la - ne - ro

B.

na - la - na cha - la - ne - ro

Vl.

Vla.

Vc.

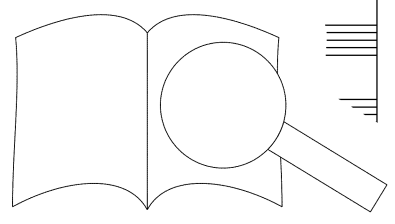
Cb.

ff

ff

ff

ff



PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.

Mar.

Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

¿Quién cam-bia de nom-bre ca-da si-tio que pa-sa? —

mf piano, cresc. poco a poco

no

si

mf cresc. si

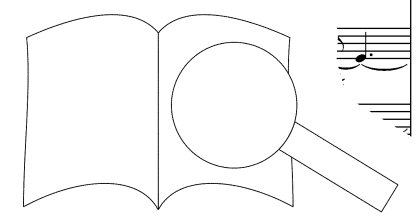
¿Quién

¿Quién

¿Quién

¿Quién

Vla.
Vc.
Cb.



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. *sfz* *f*

Fl. *sfz* *f*

Ob. *sfz* *f*

Eng. Hn. *f*

Cl. *f*

B. Cl. *sfz* *mf* *f*

Bsn. *f*

Cbsn. *mp* *f*

Hn. 1, 2 *f*

Hn. 3, 4 *f*

Tpt. 1, 2 *sfz* *f*

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar. *sfz*

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén
rien-te cla - ra. a-po del vai-vén de las o - las ¿Quién? ¿Quién si - no yo

S. *f cresc.* *ff* *ff*
¿Quién ¿Quién si no yo co-

C. *f* *ff* *ff*
¿Quién si no yo co-

T. *f* *ff* *ff*
yo ¿Quién si no yo co-

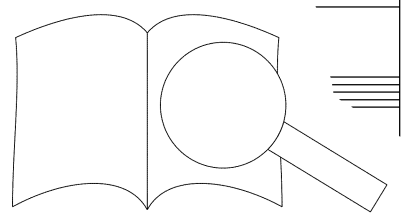
B. *f* *ff*
yo

Vla. *mp* *ff* *ff*
pizz. *pizz.*

Vc. *mp* *ff*
pizz.

Cb. *gliss.* *ff*

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.

Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo

Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

Hn. 1
mp dolce

mf

B \flat D \flat F \sharp B \flat

mf

el ri - o.

no-ce el ca - mi no?

no-ce el ca - mi si no yo

no - ca - so.

is - la del o - ca - so.

p

mp

mp

mf dolce e tenuto

mp

mp

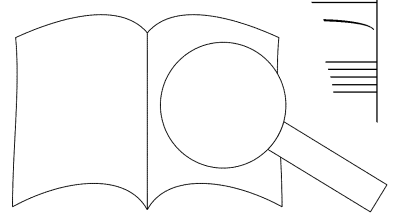
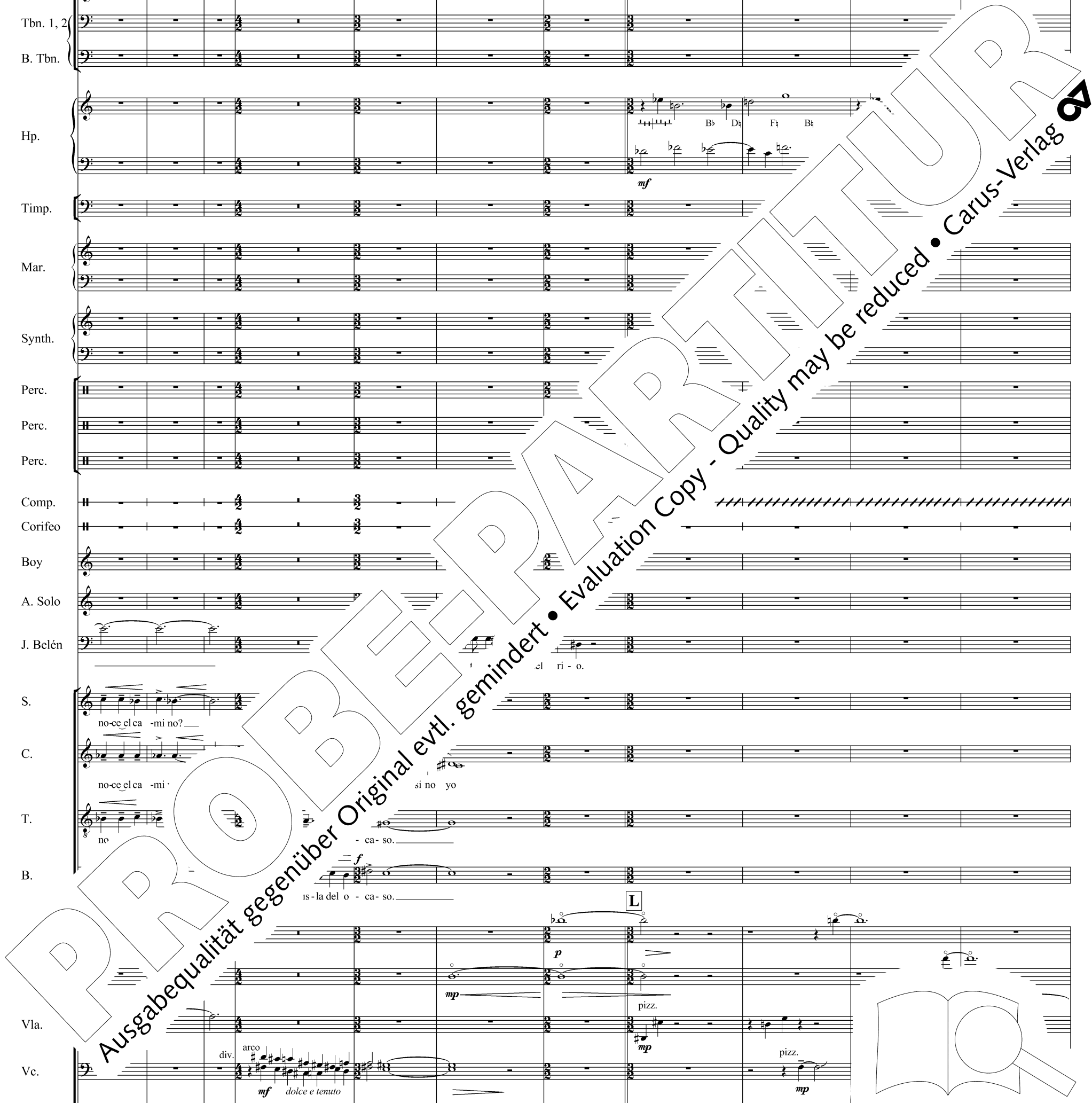
mp

p

pizz.

pizz.

(sigue pizz.)

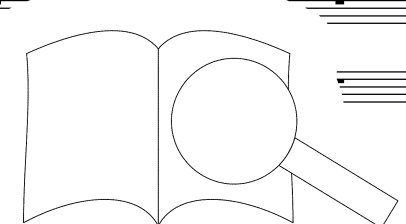


Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vla.
Vc.
Cb.

mf staccato
brus-co y ron-co pue-do ser os-



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vi.
Vla.
Vc.
Cb.

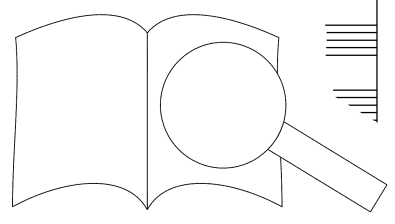
p

mp *f*

mf *legato* *mf* *legato* *staccato* *mp* *staccato*

o sua - ve y ³a -
o sua - ve y ³a -
pue ser... ro y es - qui vo, brus - co y ron - co pue - do ser os - cu - ro y es - qui - vo, brus - co ron pue ser
y co do os - cu es - qui - vo... brus - co y ron - co pue - do ser os - cu - ro y es - qui - vo, y co de os

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.
bier - to_ co - mo u no yo? *più f* quien — si no yo.. *legato* soy a-mi-go las si-gi - lo-sas nu-trias si-gi - lo - sas

C.
bier - to si no yo? quien — si no yo.. *legato* soy a-mi-go de las si-gi - lo-sas nu-trias si-gi - lo - sas

T.
legato soy a - mi - go de los ti-gres de Su - ma - tra que so-bre - viv-en en los ban-bu - sa - les los cai - ma - nes pe-re - zo - sos y las

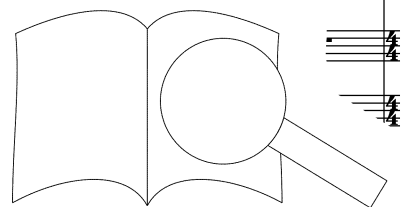
r
legato Soy a - mi - go de los ti-gres de Su - ma - tra que so-bre - viv-en en los ban-bu - sa - les los cai - ma - nes pe-re - zo - sos

V.

Vla.

Vc.
pizz. *mp* arco *mp*

Cb.



PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.
C.
T.
B.

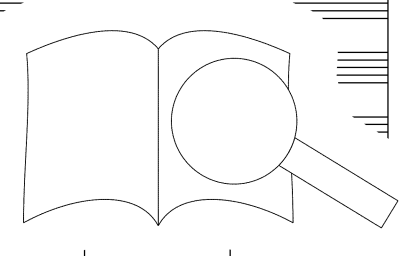
Poco *rit* *staccato* *staccato*

¿quien... si no yo no yo, y los chis-mo-sos del - fi - nes chis-mo-sos del - fi - nes
¿quien... quien si no yo, y los chis-mo-sos del - fi - nes chis-mo-sos del - fi - nes

tas pe-sa-ro-sas tor-tu-gas an-ces-tra-les las len-tas pe-sa-ro-sas tor-tu-gas an-ces-tra-les
las len-tas pe-sa-ro-sas tor-tu-gas an-ces-tra-les las len-tas pe-sa-ro-sas tor-tu-gas an-ces-tra-les

Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

pizz. *mf*



PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aleatory ... circa 15"
accel.

280

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

Vla.

Vc.

Cb.

Quien quien

si no yo quien sino yo quien si no yo quien si no yo quien si no yo quien si no yo quien si no yo quien

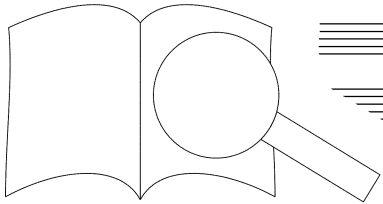
si ne

quiensi no yo quiensi no yo quiensi no yo quiensi no yo quiensi si no yo quiensi no yo quiensi no si no

yo si no yo quien si no yo quien si no yo quiensi no yo quien si no yo quien si no yo

quien si no yo quien si no yo quien si no yo quiensi no yo quien si no yo quien si no

(Bar. continue) ff



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.
Poco a poco rallentando (the o dim.)
si no yo

C.
yo quien si

T.
dim. sempre
yo quien si no yo quien si

B.
mf dim.
no yo quien si no yo quien si

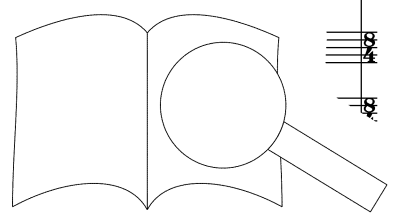
qui en qui en qui en qui en

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl. *dolce*

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl. *mp*

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *mp* *gliss. accel.*

Timp. *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo *La chalana costanera navega por esteros anegados, evita las corrientes caudalosas, sigue el curso monótono de los*

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla. *arco*

Vc.

Cb. *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

mp *gliss. accel.* *gliss. rall.* *mp* *gliss. accel.* *gliss.* *gliss.* *gliss.*

pp *mp* *pp*

pp *sul tasto* *pp*

mercados orilleros, de los caseríos pobres, de unos pocos rebales en los pueblos perdidos. Pasan barr. adic...

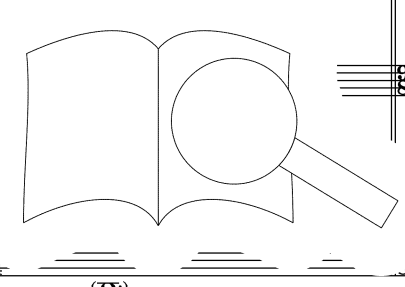
PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vcl.
Vc.
Cb.

mp
gliss. accel.
gliss. rall.
mf
gliss. accel.
pp
mp
gliss.
gliss.
gliss.
fade in
mp
pp

RIVER AND WATERFALL EFFECT
Track #4



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

310 **O** Tonada (freely, melancholic)

Mar. *colla voce* Soft mallets (follow tremolo speed w/ dynamics) *mp*

Perc. (rain stick)

Comp. *J. Belén* *p*

J. Belén *mp*
 A - qui, a - qui es - ta - mos so - los no - so - tros A - qui, no - so - tros so - los los

O Tonada (freely, melancholic)

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *p*

316

Mar. *colla voce* *mp*

Comp.

J. Belén *p*
 pá - ja - ros lu - ciér - na - gas y los mos - qui - tos (sshhhh) a - qui no - so - tros so - los dr

Vln. I *ppp*

Vln. II *ppp*

Vla. *ppp*

Vc. *ppp*

Cb. *p*

... the night

... zely, like crickets in the night

322

Mar. *mf*

Comp. *pp*

J. Belén *falsetto - sotto voce* *pp*
 de no - che lle - gan los lu - ce - ros yes - ta vie - ja tris - pa - ra A - qui,

Vln. I *ppp* play freely, like crickets in the night

Vln. II *ppp*

Vla. *ppp*

Vc. *ppp*

Cb. *ppp*

326

Mar. ... sigue ...

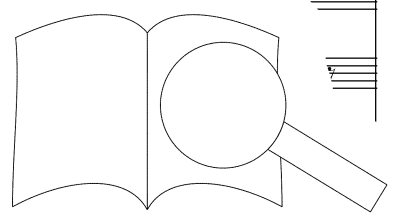
Comp. los

Vln. I. ... sigue ...

Vla.

Vc.

Cb.



II. Invocación de los Ríos

Calmo ♩ = 66

(open repeats while narration)

P

Piccolo & Flute 2

Flute

Oboe

English Horn

Clarinet in B \flat

Bass Clarinet in B \flat

Bassoon

Contrabassoon

Horn in F 1, 2

Horn in F 3, 4

Trumpet in B \flat 1, 2

Trombone 1, 2

Bass Trombone

Harp

Timpani

Marimba

Celesta & Synthesizer (sampler)

Percussion I

Percussion II

Percussion III

Computer

Corifeo (narrator)

Boy Solo

Alto Solo

José Belén (baritone solo)

Soprano

Contralto

Tenor

Bass

Como estrellas que tiemblan en el agua, los nom' como quien saca una cuenta y se equivoca y v como una marca, van y vienen en la memor

la partitura secreta de una invisible ceremonia.

fade out

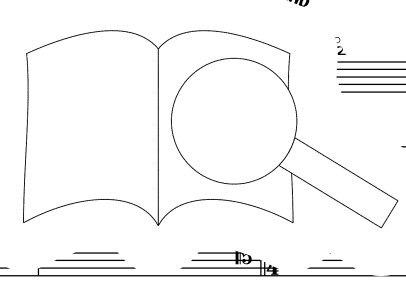
Calmo ♩ = 66

P

Vi.

Violoncelli

Contrabass



10

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

Ma

ga

Gan

div.

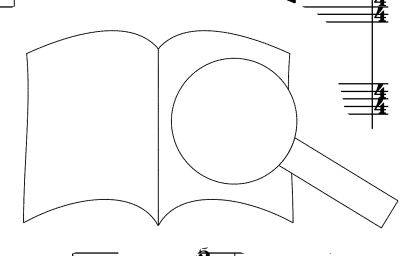
pi

Q

Q

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



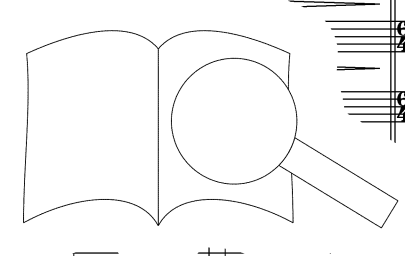

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. Vla. Vc. Cb.

Allá, de los montes Sayanes al mar de
de los bosques de Komi hasta el mar
los largos ríos de Rusia y Siberia

el que rá-pi-do flu-y
el qui

Spoken (long consonant "sh")
A-mur, Ir-tish, A-mur, Ir-tish,
Vo-
espress. mf
Ma-dre Vol-ga Vol-ga
mp Spoken (long consonant "sh")
Ne-va, Ka-ma, Le-na, Ir-tish Ú-vie
mf
Ma Gan-ga Don, O-bi, To-bol, O-bi, el A-mur Ú-vie
poco rall.

solo
solo arco
solo
solo
pizz.



Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Hp. Timp. Mar. Synth.

Perc. Perc. Perc. Comp.

Corifeo Boy A. Solo J. Belén

S. C. T. B.

Y aquellos ríos de Grecia
donde una vez los dioses se bañaron:

pa-ta - mu shto ñe volk ya pa kro - vi svo-yei I me - ña tol' ka rav-ny'i u - byot. el Ce-fi-so,

El Al - fe-o,

Vla. Vc. Cb.

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *mf* de-las be re-mo-li - nos el Es - tri - món

C. *mp* - tro de pla-tea-dos Ro-dio,

T. *mf* A-que-loo, el Ro - dio,

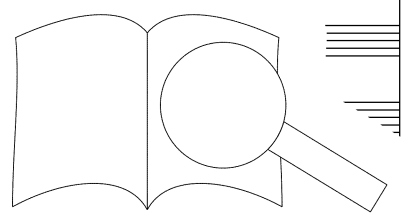
P *mf* El Ne-so, y el di - vi-no Es-ca-man - dro...

Vla. *tur.*

Vc.

Cb.

Ríos que se cruzan del Dnieper al Mosela...
Saltan del Danubio al Oder...
Corren desde el Ister...
Suben hasta el Rhin...



PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

54 Flute **T** Più andante $\text{♩} = 80$

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Hp. Timp. Mar. Synth.

Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén

S. C. T. B.

Vl. Vla. Vc. Cb.

Así, la cinta de los ríos trenza la historia y pasa, acarreado riquezas, guerras y belleza... hasta llegar a la Ciudad Irreal, donde el viento cruza la tierra parda y las ninfas se han marchado...

Rhein... Glück-lich

der Rhein... der Rhein... Glück-lich

zu blei-ben der Rhein... der Rhein... Glück-lich ge-bo-ren

Um frei zu blei-ben... Glück-lich Glück-lich ge-bo-ren

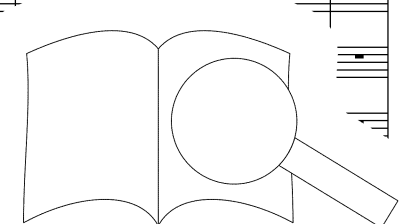
Più andante $\text{♩} = 80$

arco

arco

arco

arco



PROBEKOPPIE - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. Vla. Vc. Cb.

mf, f, mp, dolce //

Mid. Tam-Tam

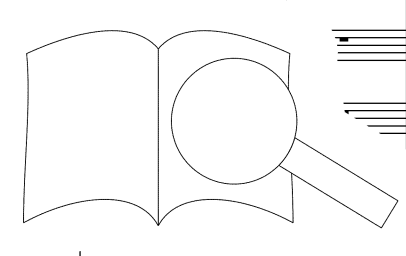
Y los broncos ríos de tierras sin historia, sin leyes, sin fronteras,
atravesan las selvas, los desiertos, dejan atrás los hombres, sus matanzas, sus penas
y cambian de nombre a medida que pasan...
Invocamos el legendario Yukón y decimos Missouri, Misisipi, Rio Grande, San Lorenzo...

Sweet Thames, run soft-ly, for I speak not loud or long
Sweet Thames, run soft-ly, for I speak not loud or long
my song. Sweet Thames, run soft-ly, for I speak not loud or long
my song. Sweet Thames, run soft-ly, for I speak not loud or long

arco

PROBEKOPF

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



85 **Mysterious**

Picc. Flute *ff*

Fl. *ff*

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn. *p*

Cbsn. *p*

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp. *mp*

Mar.

Synth.

Perc. Cajón

Perc. 16" floor-tom

Perc. Congas

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *Open voice (metallic and nasal sound)*
Ka - ka - no - aa o - aa ka - ka - gaa - lla a - lla
Ka - ka - no - aa Ka - ka - gaa - lla Ka - ka - no - aa Ka - ka - gaa - lla

C. *Exaggerate ac*
Ka - ka - no - aa o - aa o - aa ka - ka - gaa - lla a - lla a - lla Ka - ka - no - aa o - aa o - aa ka - ka - gaa - lla a - lla a - lla

T. *1^{er}*
ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla Ka - ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla Ka - ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla

B. *2nd*
lla Ka - ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla Ka - ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla Ka - ka - no - aa - ka - ka - gaa - lla

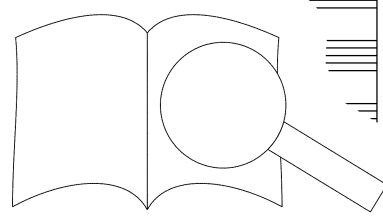
Vln.

Vla.

Vc. *mf*

Cb.

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



W Presto subito ♩ = ♩

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.
Cajon

Perc.
X = drum-stick, play on rim
drum head

Perc.
Congas

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.
ka-ka-gaa-lla Ka-ka-no aa

C.
ka-ka-gaa-lla Ka-ka-no-aa ka-ka-gaa-lla

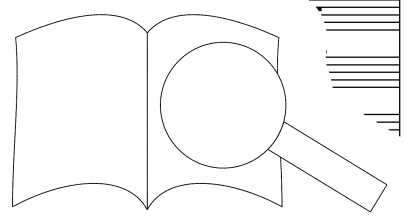
T.
gaa-lla Ka-ka-no-aa ka-ka-gaa-lla

Vln.

Vla.
Vc.
Cb.

Digo Amazonas, Orinoco,
Rio Negro, Paraná y mucho
más allá, hasta las corrientes
del "rio-que-traga-los-
demás-rios" ...

W Presto subito ♩ = ♩



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc. Rain stick Bass drum

Perc. stick Bass drum

Perc. *mf* *f* *ff*

Comp.

Corifeo la boca de oro y sangre que lla. a por Bomay Bumba, Matadi, Kisangani, Kinshasa... a su paso la cascada retumba:

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

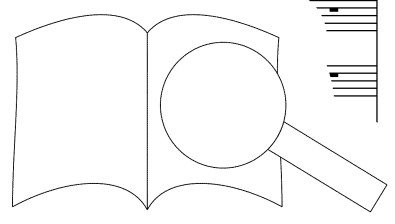
B.

Vla. arco *sfz* *mf*

Vc. pizz. (Bartok) *f* *ff*

Cb.

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén

S. *Spoken mf* Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, Ka-su - ku, *ff*

C. *Spoken f* Ka - sai, Ki - ba - li, Ka-su - ku, *ff*

T. *Spoken f* O - o-ka van-go, U-ban-gui, Zam-be-ze *mf* Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, Cha-ri, *ff* K-

B. *Spoken f* O - o-ka van-go, U-ban-gui, Zam-be-ze *mf* O - ka-van - go O - ka-van - go O - ka-van - go

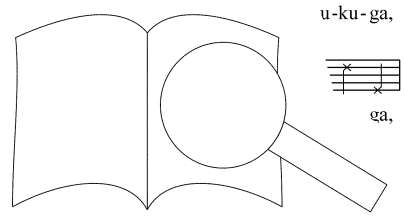
Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén

T. *ne mouth* dlk *claps p* Lu-bu-di, *mf* Lu-gu-lu, *cresc.* Lua-pu-la, Lu-ku-ga,

T. *lower part of the mouth* dlk dlk *claps p* Lu-bu-di, *mf* Lu-gu-lu, *cresc.* u-ku-ga,

T. *claps p* Lu-bu-di, *mf* Lu-gu-lu, *cresc.* ga,

B. *claps p* Lo-voy, Lu-vua, Lua-ma, Lu - á, *mf* Lu-bu-di, *cresc.* Lu-gu-lu,



Perc. *p*

Perc. *f* *p*

Perc. *f* *p*

Comp. 7

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *mp* "sigue claps on down-beats"
Lu - lon - ga, Lo - me - la, Mon -

C. *mp* "sigue claps on down-beats"
Lu - lon - ga, Lo - me - la,

T. *p sub.* "sigue claps on down-beats"
Niam - bé, Ué - le, Ue - ré, Niam - bé, Ué

B. *p sub.* "sigue claps on down-beats"
I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba, .em - ba,

Perc.

Perc.

Perc.

Comp. RIVER AND WATERFALL EFFECT
Track #5
fade in

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *ff* (last clap)
She - be - lle

C. *ff* (last clap)
- bi - li, She - be - lle

T. *ff* (last clap)
bé, Ué - le, Ue - ré, Niam - bé,

B. *ff* (last clap)
I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba, I - ke - lem - ba,

Y el Nilo, Nilo blanco,
Nilo azul, eterno Nilo...



Canción de los Rápidos Remeros

X Circa ♩ = 140

Bassoon

Contrabassoon

Synth. Sampler
Paddles L-R sound

Computer

José Belén
(baritone)

Soprano

Contralto

Tenor

Bass

mf *pp* *p* *pp* *fade out*

f sempre *mf* *più mosso*

Per - di - dos per - di - dos de-san-pa - ra - dos

Per - di - dos Per - di - dos de-sam-pa

13

Synth.

Comp.

J. Belén

S.

C.

T.

B.

ff *fff* *legato sempre* *p* *p subito* *mf*

rran-co de a-gua a los sal-tos ma-yo-res a-rras-tra- a - dos no sa-be-mos por qué no sa-be-mos por qué

de a-gua a los sal-tos ma - a-rrr a-rras-tra-dos no sa-be-mos por qué a-rras-tra-dos a-rras-tra-dos

23

Synth.

Comp.

J. Belén

S.

T.

B.

f *ff* *p sempre* *simile* *mf* *ff*

ten-dones de los rá pi-dos re-me-ros gol-pe-an los cos-ta-dos del a-gua el lo-mo del ri-o el

gi-les ten-dones de los rá pi-dos re-me-ros gol-pe-an los cos-ta-dos del a-gua el lo-mo del ri-o el

mos por qué no sa-be-mos por qué no sa-be-mos por qué no sa-be-mos nos por

a-rras-tra-dos a-rras-tra-dos a-rras-tra-dos

32

Synth.

Comp.

J. Belén

S. *f cresc.* *più f* *mf*
 lo - mo del ri - o co-mo quienca-bal - ga un a-ni - mal fi - no co-mo quienca-bal-ga ca-bal-ga ca-bal-ga un a-ni-mal muy fi - no ba-jan por las bur - bu-jean-tes a - guas

C. *più f* *mf*
 lo - mo del ri - o co-mo quienca-bal - ga un a-ni - mal fi - no co-mo quienca-bal-ga ca-bal-ga ca-bal-ga un a-ni-mal muy fi - no fi - no por las bur - bu-jean-tes a - guas

T. *mf*
 qué no sa-be-mos por qué no sa-be-mos por qué no sa be-mos por qué no sa - be-mos por

B. *mf*
 a - rras - tra - dos a - rras - tra - dos a - rras - tra - dos a - rras - tra - dos

40

Synth.

Comp.

J. Belén *(spoken)* *mf meno mosso*
 Cuar le re y le te los esp. *allegro* Sien-te co mo se

S. *legato poco a poco dim.* *time* *p*
 del des-hie - lo en-tre las blan-cas cor-te - zas de los tier - nos a-be - du - les Uh!

C. *p*
 del des-hie - lo en-tre las blan-cas cor-te - zas de los tier - nos a-be - du - les ¿Por qué? Uh!

T. *p*
 qué no sa-be-mos por qué ¿Por qué? ¿Por qué? Uh!

B. *p*
 a - rras - tra - dos ¿sa-be-mos ¿Por qué? ¿Por qué? Uh!

50

Synth.

Comp.

J. Belén *mf*
 co-mo el ri-o se in-si - nú - a on-du - lan-te y vo-lup - tuo-so mien-tras e-lla pa-sa es - qui-va or-gu - llo sa y tri-un - fal y

S. *mf*
 ¡Ah!

T. *mf*
 ¡!

B. *mf*

Più mosso BB

Synth.

Comp.

J. Belén *f*

S. *mf* ¡Ah! B.C. En-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce-

C. *mf* ¡Ah! B.C. En-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce-do-ra

T. *mf* ¡Ah! B.C. En-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce

B. *mf* ¡Ah! B.C. En-lo-que-ce-do-ra en-lo-que-ce-do-ra

cresc. sempre

Synth.

Comp. *mf* Staccato, aleatorio, poco a poco accelerando. Circa 20" *Piano, poco a poco crescendo ed accelerando*

S. do-ra En-lo que ce-do - ra en - lo - que - do ra En-lo que ce-do - ra en -

C. en - lo - que - ce - ro - ra en lo que ce en - lo - que - ce - ro - ra que - que-ce-do -

T. do-ra en - lo-que - ce-do - ra en lo - que - en - lo-que - ce-do , lo que-ce-dora en-lo-que-ce do

B. en - lo - que - ce - do - ra en - lo - que - en - lo - ce - do-ra en- lo que ce - do

Foot: stomping the floor only with the heel (do not lift ball of the foot) *fff*

Meno mosso

Synth.

Comp. RIV' T

S. *mf legato* ra. ter - nu - ra tu te de-jas - ber - *ff* ha

C. *mf* ra. ter - nu - ra tu te *ff* ha

T. *mf* ra. ter - nu - r' *ff* ha

B. *mf* ra. er - nar go-ber - nar, go-ber - nar

Synth.

Comp. *ppp*

S. *fade out along padding effect*

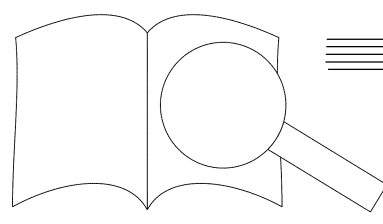
C. *fade out along padding effect*

T. *fade out along padding effect*

B. *fade out along padding effect*

PROBEN

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



III. Los Caminos de la Sed

Andante (heavy and tired) ♩ = 50

EE

Piccolo & Flute 2
Flute
Oboe
English Horn
Clarinet in B♭
Bass Clarinet in B♭
Bassoon
Contrabassoon

Horn in F 1, 2
Horn in F 3, 4
Trumpet in B♭ 1, 2
Trombone 1, 2
Bass Trombone

Harp
Timpani
Marimba
Celesta & Synthesizer (sampler)

Percussion I
Percussion II
Percussion III

Computer

Corifeo (narrator)
Boy Solo
Alto Solo
José Belén (baritone solo)

Soprano
Contralto
Tenor

Violin
Viola
Violoncello
Contrabass

16" crash cymbal
Gong
Bow
let ring
18" crash cymbal
Bow
let ring
fade out

an por los caminos de la sed...
y buscan en el polvo

keep-on walking ... simile
espress. dramatic screams
(aleatoric) solo 3
(aleatoric) solo 6
inhale
Thirst
A-tash-a

sted, almost dying!
keep-on walking ... simile
espress. dramatic screams
(aleatoric) solo 2
(aleatoric) solo 5
Pyas
Jhahj-da

walking exhausted, almost dying!
p feet
keep-on walking ... simile
espress. dramatic screams
(aleatoric) solo 1
(aleatoric) solo 4
all solos aleatoric on cue
solo 7
Se-de
Durst
Kiu

exhale inhale
sporadic & aleatoric coughing
desperate and anguished
f p subito

and tired) ♩ = 50

EE

Picc
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

exhale *mf* *desperate and angui*
inhale exhale *mp*
solo 8 *solo* ζ
arco *div.* *loco*
Bow let ring
Bow let ring
Bow let ring
atle s
py voic
cam,
(always walking tired)
(always walking tired)
(always walking tired)
f *p subito*
sul pont.
sul pont.
sul pont.
sul pont.
sul pont.
sul pont.

(raspy voice, anguished, cresc.)
(raspy voice, anguished, cresc.)
(raspy voice, anguished, cresc.)
f *fff*
mf *fff*
fff
fff

A-gua pe - sa da Á - ci - da
Mar muer - to Á - ci - da
Rí - o re - se - co Á - ci - da
Á - ci - da

R L
R L
R L
R L

Picc

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

V'

Vla.

Vc.

Cb.

mf *espress.*

mf *espress.*

Stopped *mf* *p*

Stopped *sfz* *+* *+*

Straight mute tpt 1, 2 *sfz* *+* *+* *fp* *+* *fp* *+* *+* *+* *+* *+* *+* *tpt 2*

f *Straight mute* *sfz* *f* *mf*

Straight mute *sfz* *mf*

sfz < f *mf*

Bow let ring

Desgracia sobre desgracia, las sombras de las madres de los guerreros muertos, su llanto sordo, seco, no cesa...

(last walking-step) *mf* *mf*

llu - via! Da - me Da-me un cuen-co, un char-co,

(last walking-step) *mf*

llu - via! -pe-nas el a-gua muer - ta al fon-do de un po - zo un hi-lo de a-gua en-tre las

(*lo*) *pp* *pp*

llu - via! Da - me a-pe-nas el a-gua muer-ta al fon - do de un po - zo

p

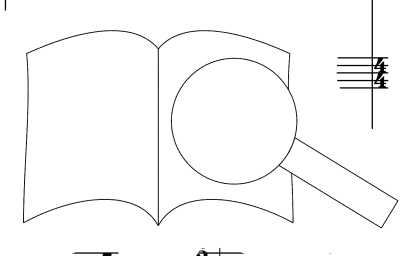
al fon-do-de un po - zo

FF *sul pont.* *div. sul pont.* *sul pont.* *sul pont.*

arco *sul pont.* *sul pont.* *sul pont.*

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
V.
Vla.
Vc.
Cb.

mf
mf *espress.*
pp
+ mute off tpt 1, 2
mute off
mf
Bow let ring
Desgracia sobre desgracia se arrastran por la roca pelada,
abandonan las aldeas quemadas y beben tan sólo oscuros ríos de sangre...
las sombras de los hijos de las madres de los guerreros muertos...
o' ac.
... errantes,
a en sueños
spoken - wondering
¿el pozo donde
está? el agua
viva ¿dónde?
pp
R
pie - dras
mf
Mar muer - to
f
Ri - o re - se - co
fff
A - gua pe - sa da
Á - ci - da llu - via!
fff
Á - ci - da llu - via!
fff
Á - ci - da llu - via!
fff
Á - ci - da llu - via!

IV. Y Llegaron las Lluvias ...

"De repente" (danza de los niños de las favelas bajo la lluvia)

Moderato ♩ = 85

Flute
Tongue pizz.

Piccolo & Flute 2
Flute
Oboe
English Horn
Clarinet in B♭
Bass Clarinet in B♭
Bassoon
Contrabassoon

Horn in F 1, 2
Horn in F 3, 4
Trumpet in B♭ 1, 2
Trombone 1, 2
Bass Trombone

Harp

Timpani
Bass drum
soft mallet
pp

Marimba

Celesta
mf

Percussion I
Cajón (played with brushes)
Wind chimes
Percussion II
Timbale (high)
Percussion III
Conga (low)

Computer

Corifeo (narrator)
rc
bri

Boy Solo

Alto Solo

José Belén (baritone solo)

Soprano

Contralto

Tenor

Bass

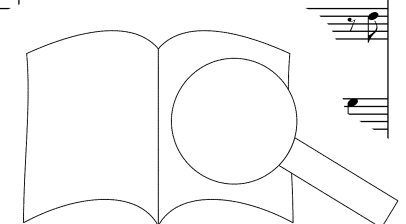
Viola
pizz.
mf

Violoncello
pizz.
div.
mp

Contrabass
pizz.
mf

Viola
Violoncello
Contrabass

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



11 HH

Picc. 

Fl. 

Ob. 

Eng. Hn. 

Cl. 

B. Cl. 

Bsn. 

Cbsn. 

Hn. 1, 2 

Hn. 3, 4 

Tpt. 1, 2 


Tbn. 1, 2 

B. Tbn. 


Hp. 


Timp. 

Mar. 


Cel. 

Perc. 

Perc. 

Perc. 

Comp. 

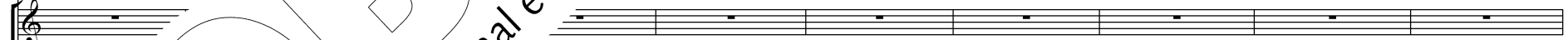
Corifeo 

Boy 

A. Solo  *mf sentimental*

J. Belén 

- va Sau - da - des Sau - da - des lem - bran - ças nao mais nao mais nao

S. 

C. 

T. 

B. 

HH

V. 

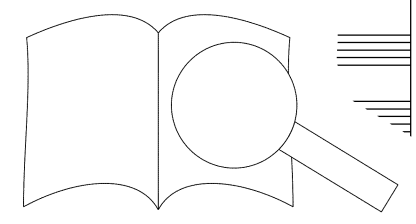
Vla. 

Vc. 

Cb. 

p 

mp 



21 Tongue pizz. **II**

Picc. *mf* Tongue pizz.

Fl. *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *mf* *mf* *mf*

B. Cl. *mp* *mf* *mf*

Bsn. *mf* *dolce sempre espress.* *p sub.* *mf*

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc. *mp* Cajón Brushes

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy *mf* *mp*
 Nao...cho-ra cho-ra mais... Nao...cho-ra cho-ra mais... Nao

A. Solo
 mais... nao mais...

J. Belén

S. *mp*
 A chu-va cho-ve Nao... cho-ra mais

C. *mp*
 A chu-va cho-ve Nao... cho-ra mais

T.

B.

II

V. *mf*

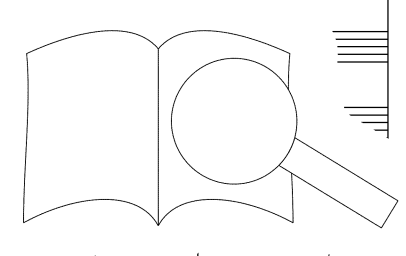
Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf* *p*

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl. *loco*
mf dolce e cantabile

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc. 12

Perc. (cajón surface scratch) Wind chimes

Perc. Conga (low) bass tone open tone

Comp.

Corifeo

Boy
cho - ra__ Nao mais__

A. Solo
Nao cho - ra__ Nao cho - ra__ Nao mais__

J. Belén

S.
mf
A chu - va cho - ve Nao.

C.
mf
A chu - va cho - ve Nao.

T.
mf
Nao mais
Nao mais Nao

V.

Vla.

Vc.

Cb. *solc*

mf

f

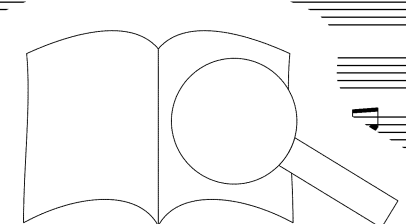
mf

Tongue pizz. *mf*

Tongue pizz. *mf*

ass drum

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



JJ

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

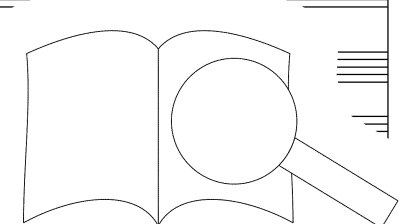
C.

T.

B.

JJ

Vln.
Vla.
Vc.
Cb.



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo
ños en la llu - via no gri-tan... en ca - da char-co el _ sol to - bi - llos ne - gros ri-sas de pla-

J. Belén

S.

C.
en ca - da ta - bla un tam - bor

T.
en ca - da ta - bla un tam - bor

B.

V.
arco

Vc.
arco

Cb.
arco

Cb.
arco

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

loco

colla parte

p

mp

mf

pp

Hn. 2

pp

mp

colla parte

12

12

p

- ta_

De_ re - pen - te to - do sue - na y bri - lla_ to - do_ se lim - pia de_ re pen -

a - gua_

a_ a - gua_

da

(spoken ... low & softly)

p

de re - pen - te

(spoken ... low & softly)

p

de re - pen - te

da

KK

pp

mp

div.

arco

pp

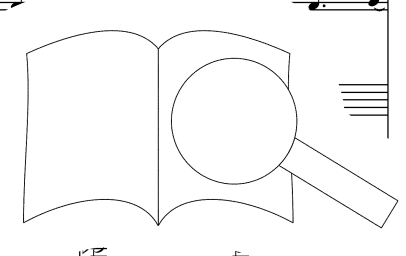
arco

p

pp

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

mp
p
mf
mf
mf (whispered)
mf (whispered)
p arco
mf
mp
mp

Hn. 1
4

te y a que ca - e des-de el cie - lo de re-pen - te y rue - da so-bre to - dapo-bre-za y
de re-pen - te
de re-pen - te
de re-pen - te

Picc.

Fl. *mf* *f* *mf* *f* *mp*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *f* *f* *mp*

B. Cl. *mf* *mf* *f* *mp*

Bsn. *mf* *f* *p*

Cbsn.

Hn. 1, 2 *mp* *mf* *f*

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc. *mf* *mf*

Perc. *p* *p*

Perc. *p* *mp* *p*

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo *mp*
la re-fres ca_ mmm - y_ la fies-ta u - na_llu -

J. Belén

S. *mf*
- bre los_ te- chos y_ los ni - ños son go-tas que re-bo-tan ha-cia los cie - los_

C. *mf*
ni - - ños cie - los

T. *mf*
ñas te - chos

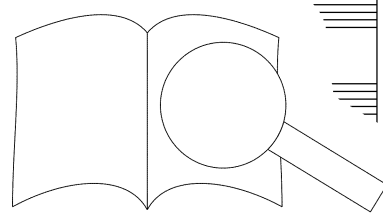
B. *mf*
ni - - ños cie - los

Vla. *pp* *mp* *mf* *p*

Vc. *mp* *mf*

Cb. *mf* *vizz.* *mf*

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



69 MM Tongue pizz.

Picc. *mf* Tongue pizz.

Fl. *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2 *mp* *p* *pp*

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. *mf*

Perc. *mf*

Perc. *p*

Perc. *p* Rain stick

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo
via que sal - ta des - de la tie - rra - c de re - pen - te

J. Belén

S. *mf* A chu - va cho - ve Nao cho - ra mais

C. *mf* A chu - va cho - ve Nao cho - ra mais

T. *(whispered)* de re - pen - te *mf* Nao mais Nao mais Nao cho - ra

B. *(whispered)* de re - pen - te *mf* Nao mais Nao mais N - nao cho - ra

Vla.

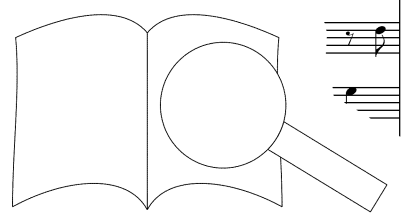
Vc. *arco* *mp*

Cb. *p* *mf*

MM *pizz.*

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



76

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vl.

Vla.

Vc.

Cb.

4

4

4

mp

mf

mp

p

pp

p

p

ja - des _

Sau - da - des _

A chu - va chr

A chu - va cho - ve Nao - cho - ra mais A chu - va cho - ve Nao - cho - ra mais

A chu - va

A chu - va cho - ve Nao - cho - ra mais A chu - va cho - ve Nao - cho - ra mais

Nao mais Nao mais Nao cho - ra mais Nao mais

Nao mais Nao mais N - nao cho - ra mais Nao mais Nao mais



PROBENFÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

La Gran Crecida

Steady and precise ♩ = 80

Piccolo & Flute 2
Flute
Oboe
English Horn
Clarinet in B \flat
Bass Clarinet in B \flat
Bassoon
Contrabassoon
Horn in F 1, 2
Horn in F 3, 4
Trumpet in B \flat 1, 2
Trombone 1, 2
Bass Trombone
Harp
Timpani
Marimba
Celesta
Percussion I
Percussion II
Percussion III
Computer
Corifeo (narrator)
Boy Solo
Alto Solo
José Belén
Soprano
Contralto
Tenor
Bass
Vcl.
Violoncelli
Contrabass

Udu drum
Crotales
Rain stick
Crash cymbal (with rivets)
X= sides of clay
open hole
close hole
let ring
let ring
pp

Más caliente que el mar, más rápida que el agua,
la tierra espera que vuelvan de las cimas los pesao.
El aire sube, sopla y se enfria e altas montañas

Allá las inmensas paredes del mundo lo detienen, los húmedos vientos se elevan y caen y el agua se derrama de Kerala a Bengala, regando las vastas praderas, los verdes sembradíos, los blancos arrozales...

arco
arco
sfz p
sfz p
sfz p
f mf
f mf
f mf
f mf

80

9

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl. (echo to contraltos)

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *ff mf ff mf ff mf*

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C. *.d exaggerating slow gliss.)*
Ah Ah Ah

T.

B.

Vla.

Vc. *sfz p sfz p sfz p*

Cb. *f mf f mf f mf*

Rueda la lluvia sobre los viejos templos, las terrazas, las sagradas escaleras,
las torres silenciosas, rueda sobre la alegre ciudad de los Palacios,
empapa los vastos humedales, los arcillosos lechos del gran río.

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

mf
ff *mf* *ff* *mf* *ff*
f *mf* *f* *mf* *f* *mf*

En la estación, cuando llegan las 1.
son barcos que van al paio cargados
caramas que flotan sobre sabanas de a₂

Un mundo sube y fluye y el mar no tiene orillas,
los caminos han desaparecido.

Ah Ah Ah

(this effect is like a wide accented throat vibrato, while doing a gliss.)

24

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *10*

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *ff mf*

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C. *mf*

T. *p (spoken)*

B. *p (spoken)*

Vla.

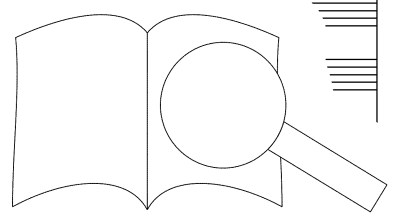
Vc. *sfz p*

Cb. *f mf*

Todo fluye: tablonos, osamentas, mugidos,
perros, gatos, cabritos y largos cabellos grises,

all. , todo se moja
e agua mares arrastrando cuerpos fugitivos,
van hasta llegar al mar.

Ah Pa ni Pa ni
p (spoken)
Tah-ki-di - nah - dum
p (spoken)
Tah-ki-di - nah - dum



PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 **NN** Precise and Lively ... vivo!

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Hp. Timp. Mar. Cel.

Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén

S. C. T. B.

... -di - nah - dum Tah - ki - di - nah - dum Tah - ki - di - nah - dum Tah!

... dum Tah - ki - di - nah - dum Tah - ki - di - nah - dum Tah - ki - di - nah - dum Tah!

NN Precise and Lively ... vivo!

Vla. Vc. Cb.

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40 Piccolo

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

mf *f* *mf* *f*

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

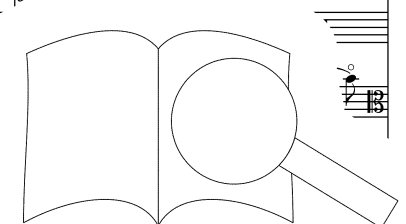
Vla.

Vc.

Cb.

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

mp

f

mf

pp

p

open

Tbn. 2

p

mp

solo

ff

mf espress.

A - sha - a -

Un viento de polvo aulló toda la noche sobre las calles.
Con un aliento espeso de noticia mala...atravesó los campos...

Vla.

Vc.

Cb.

arco (always play 8va if 5th str. or extension are not available)

pp

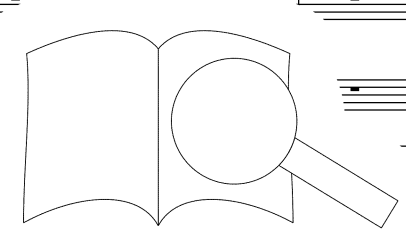
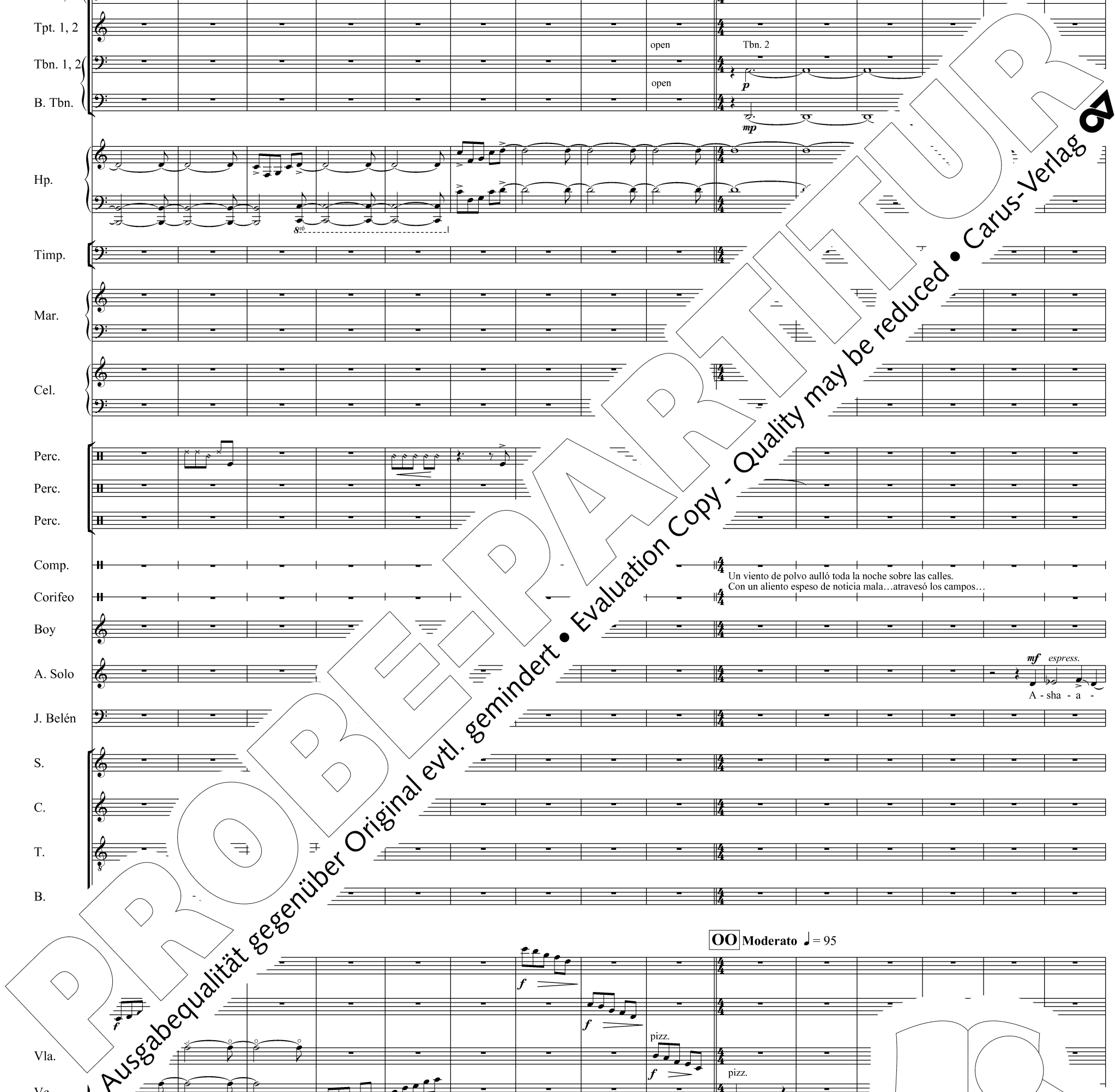
p

f

pizz.

f

pizz.



70 (flute)

Picc. *mp*

Fl. *mp*

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn. *espress.* *f*

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *f* *mf*

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo -dh chod ga - ya, gha - ne Shra - - - ban

J. Belén

S.

C.

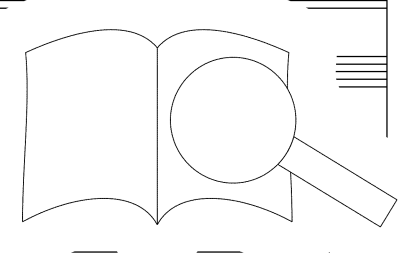
T.

B.

Vla. arco *pp* arco *p* solo

Vc. solo *p* *mf* tutti *p* tutti pizz. *mp* solo

Cb. *p* *pp*



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *p*

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp. *mf*

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo chin - taon doo - bi hui hai be - in - te - han

J. Belén

S.

C.

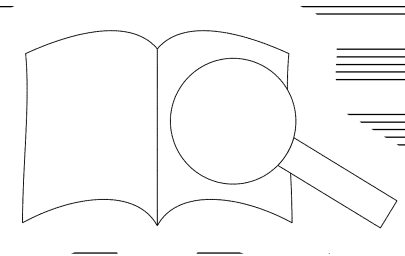
T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Musical notation for woodwinds and strings.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Musical notation for horns and trumpets.

Hp. Timp. Mar. Cel. Musical notation for harp, timpani, and mallet instruments.

Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy Musical notation for percussion and stage instruments.

A. Solo J. Belén S. C. Musical notation for vocal soloist and chorus.

T. B. Musical notation for tenor and bass vocal parts.

Vc. Cb. Musical notation for violin and cello.

PROBENPAPIER Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ah ke Jhu- Lad-ki kho ga-yi lad-ki kho ga-yi hai lad-ki kho ga-yi lad-ki kho ga-yi Ha - Lad-ki kho ga-yi lad-ki kho ga-yi hai lad-ki kho ga-yi lad-ki kho ga-yi Ha -

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

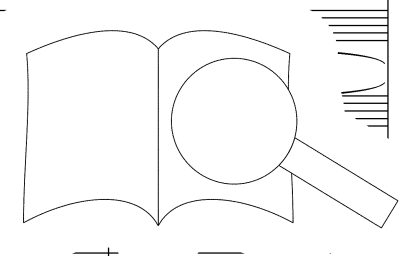
- ggi mein, bus-tee mein, ba-cha-na-cha-^{kar} kaa-pa kar-te hai, gu-lab se os ki boon-dein cha-li ga-yi Ka - lu-ghat mein So-no

(morph sound in)

u - - - u - - - ummm

u - - - u - - - ummm

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.

Mar.
Cel.

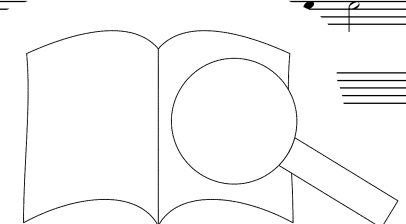
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo

Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.

ga-chi mein kho ga-yi hai
mit-
Kol - ko ta gu lab Ah! Cal - cu - tta Kal aur Ka - tta
lad - ki lad - ki kho ga yi hai ki os - ki boo dein, Ah! Kol - ko - ta Kol - ko - ta Kal our Ka - tta

Vla.
Vc.
Cb.

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

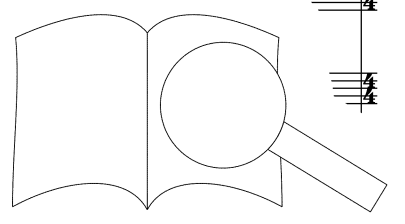


Score for Picc., Fl., Ob., Eng. Hn., Cl., B. Cl., Bsn., Cbsn., Hn. 1, 2, Hn. 3, 4, Tpt. 1, 2, Tbn. 1, 2, B. Tbn., Hp., Timp., Mar., Cel., Perc., Comp., Corifeo, Boy, A. Solo, J. Belén, S., C., T., B., Vla., Vc., Cb.

ti se shankh tak, shankh mit-ti mein, Ah' Ka-li, Ka-li, me-ri lad-ki Os waa-la gu-lab ka-han hai? ta Ka-li, Ka-li, me-ri lad - ki Kol - ko-ta Cal-cu-tta Ka-li, Ka-li, me-ri lad - ki Ka-li

Rain stick Crotales Rain stick

PROBE COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel.

Perc.
Perc.
Perc.

Rain stick
Crash cymbal (with rivets)

Comp.

pp RIVER AND WATERFALL EFFECT (Track #7)
fade in

Corifeo

Escucha el canto bajo que estremece, serpentea, rugie, resopla y no cesa.
Escucha las voces ahogadas q' una sola nota, enorme, agria

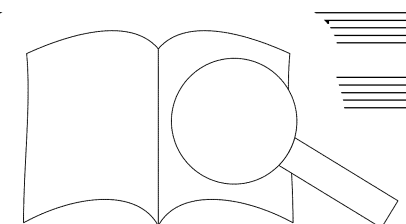
Arriba: un mundo se desgaja en furioso movimiento.
Abajo: la crecida. Muy abajo y por debajo, los rios se desangran...

Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

pizz.
arco
p
mp
fp
simile



PROBENPARTIEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

Se sumergen los cuerpos arrastrados...
ya no los ves... escuchas solamente los murmullos
bajo el agua oscura... la crecida... ya no la ves.

(spoken ... Indian "konnakol" style) *mf*

(spoken ... Indian "konnakol" style) *mf* Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no

Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no

molto cresc.

molto cresc.

arco *p* *molto cresc.*

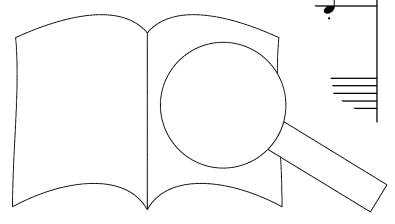
ff *mf* *mf* *f*

div. pizz. *mf*

ff *f*

molto cresc. *ff* *f*

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



139

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mf

sfz

sfz

sfz

sfz

ff

ff

ff

f

f

pizz. (b.

ff

Crash cymbal (mallets)

ou


ni - me Tha - ked - jun - no

Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no

THA THA THA

Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no

Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no THA THA THA



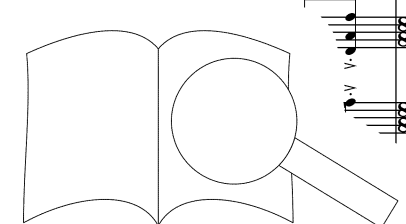
Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

- me Tha-ked-jun - no Tha - ke - dhi - me Tha-ked-jun - no THA THA THA
Tha - ke - dhi - me Tha-ked-jun - no Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no THA THA THA

mf
mf
mf (sigue arco)
mf

ff

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



148

Picc. *mf* *f* *mf*

Fl. *mf* *f* *mf*

Ob. *fff* *mf*

Eng. Hn. *f*

Cl. *fff*

B. Cl. *sfz* *sfz*

Bsn. *f*

Cbsn. *ff* *fp*

Hn. 1, 2 *sfz* *mf* *sfz*

Hn. 3, 4 *sfz* *sfz*

Tpt. 1, 2 *ff*

Tbn. 1, 2 *ff*

B. Tbn. *ff*

Hp. *mf* *ff* *mf*

Timp. *mf* *ff*

Mar. *mf* *ff* *mf*

Cel. *mf* *ff* *mf*

Perc. *f* Bass drum

Perc. Cymbal

Comp. *mf* *ff* *mf*

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B. Tha - ked - jun - no THA THA THA Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no
Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no THA THA THA Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no

Vla. *mf* *ff* *mf*

Vc. *mf* *ff* *mf*

Cb. *f* *ff* *f*



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. *ff* *f* *fff*

Fl. *ff* *f* *fff*

Ob. *ff* *fff* *fff*

Eng. Hn. *ff* *fff* *fff*

Cl. *ff* *fff* *fff*

B. Cl. *ff* *fff* *fff*

Bsn. *ff* *fff* *fff*

Cbsn. *ff* *fp* *fff* *pp*

Hn. 1, 2 *mf* *fff*

Hn. 3, 4 *mf* *fff*

Tpt. 1, 2 *fff* *fff*

Tbn. 1, 2 *fff* *fff*

B. Tbn. *fff* *fff*

Hp. *ff*

Timp. *ff*

Mar. *ff*

Cel. *ff*

Perc. *fff* *ff* *fff* *fff*

Perc. Bass drum *f* *fff* *fff*

Perc. Tam-Tam *fff* *fff* *fff* *fff*

Comp. *ff* *fff*

Corifeo *fff* *fff* *fff* *fff*

Boy *fff* *fff* *fff* *fff*

A. Solo *fff* *fff* *fff* *fff*

J. Belén *fff* *fff* *fff* *fff*

S. *p* *fff* *fff* *fff*

C. *p* *fff* *fff* *fff*

T. *p* *fff* *fff* *fff*

B. *fff* *fff* *fff* *fff*

no THA THA THA Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no THA THA THA Tha - ke - dhi - me Tha - ked - jun - no THA THA THA

Vla. *mf* *ff* *mf* *fff*

Vc. *ff* *mf* *div.* *ff* *mf* *fff*

Cb. *ff* *mf* *div.* *ff* *mf* *fff*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

V.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

p

f *8^{va}*

simile

cresc. poco a poco

(whispered and cried)
Aleatory ... like penant souls

pp

arco

pp

apostea astuta, como un animal inmóvil, espera la untuosa superficie,
sus napas separadas terrosas, verdes y profundas, negras de sangre roja,

es i

ó no la ves,

es un débil estruendo que suspira y
resuella en la espesa neblina
es el agua corriendo para atrás:

Tu no la ves

la ves

no

ves

Tu no

(whispered and cried)
Aleatory ... like penant souls

p

no la ves

no la ves

Tu no

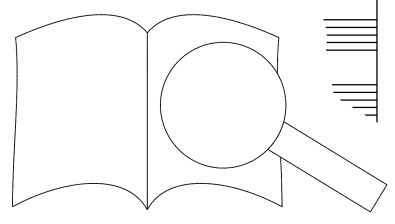
pp

arco

pp

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
V.
Vla.
Vc.
Cb.

mf
p
f espress.
p
mp
Cymb. metal scratch
Tam-Tam large
mp
Crotales
mp
simile
simile

pesadas riadas sucias el murmurante
cauce de unas aguas que rugen al revés,
y suelta su espuma de troncos y de cuerpos pero tú...
... tú no l-
Tu no la ves no Tu no la ves
no la ves Tu no la ves

Se la lle-
Se la lle - va - ron

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

va - ron
Se la lle - va - ron
Se la lle - va - ron
Se la lle - va - ron

Se la llevaron dicen descalza y limpia entre duraznos y tamarindos se la llevaron...
la niña, la flor del río diáfana su vida suspendida flota la gota de rocío.

div.
p
pp

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vln. I
Vc.
Cb.

*mi niña la rosa de Calcutta,
la blanca flor del río...*

*va - ron Se la lle - va - ron
Se la lle - va - ron Se la lle - va - ron
ni - ña la flor del ri - o la go - ta de ro - cí - o mi - ni - ña*

r l r l r l - - - r l r l - r l r l - r l r l - r l r l - r l r l - r l r l r l - r l r l r l

*Gira como una gota
limpia en el corazón
de la noche. Gira en
el agua con los ojos
cerrados*

pp

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

(flute)
mf
mf
p
mf espress.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Stopped f
Stopped f

Hp. Timp. Mar. Cel.

Perc. Perc. Perc. Comp.

Corifeo Boy

. el mar Una pausa que disuelve el mal Una gota de miel para endulzar la sal

A. Solo J. Belén S. C. T. B.

Alto solo
ossia
Painful! ff
MI NI -
Painful!
Painful!
Painful!
Painful!

Vla. Vc. Cb.

pizz. arco p pizz. arco p
pp pp pp pp

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

play freely, poco rubato

rall.

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel.

Perc.

Perc. Crotales

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vln I

Vc.

Cb.

play freely, poco rubato

rall.

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

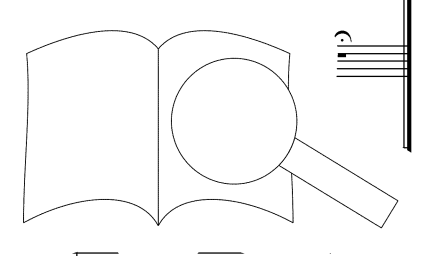
pizz.

mf

pizz.

mf

ppp



PROBEKOPPIE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

V. Río Abajo

La Mar que es el Morir

(like waves of the ocean ... the deep roar comes to shore, and the tingle of the foam vanishes into the sand)

Calmo ♩ = 56

Piccolo & Flute 2

Flute

Oboe

English Horn

Clarinet in B \flat

Bass Clarinet in B \flat

Bassoon

Contrabassoon

Horn in F 1, 2

Horn in F 3, 4

Trumpet in B \flat 1, 2

Trombone 1, 2

Bass Trombone

Harp

Timpani

Marimba

Celesta

Celesta & Synthesizer (sampler)

Percussion I

Percussion II

Percussion III

Computer

Corifeo (narrator)

Boy Solo

Alto Solo

José Belén

Soprano

Contralto

Tenor

Bass

V c

V 1

Violoncello

Contrabass

thin crash cym. with rivets (let ring)

ppp

pp

mp

mf

p

arco

mf

mp

pp

mf

p

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy *sing, mf*
ya - le ya lu ma-o Ya -

A. Solo

J. Belén

S.

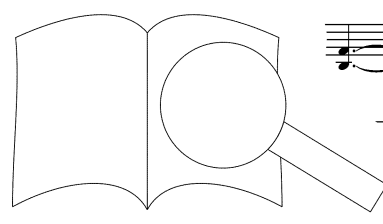
C.

T.

B.

Vc. *mf p*
Cb. *mf p*

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

le o-mi ya le A yab ba C

O kuo

O kuo ya

pp mp p mf p

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vc.
Cb.

mf
mp
p
mf
mp
mf
pp
mp
pp
mp
pp
mp
mf
p
mf
p
mp

- mi ya-le A-yab-ba O mi O
le o - mi ya-le A-yab-ba O mi O

le ya lu

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *mf*

B. Cl. *mp*

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vln. I

V.

Vc.

Cb.

p

pizz.

mf

mp

p

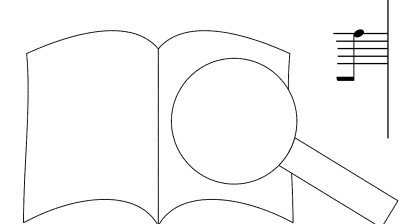
Lenta, la chalana navega río abajo y ya
Y José Belén escucha en lo profundo

mf ce un canto, como un himno, para el río.

mf Ye - ma - yá O - lod - do

PROBENPARTIUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



poco rit. XX Più calmo ♩ = 46

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
OCEAN AND WATER DROPS EFFECT
Track #8
fade in

Corifeo

Boy
O-lod-do Ye-ma - yá Ye-ma - yá do

A. Solo

J. Belén
do do Ye - ma - yá

S.

C.

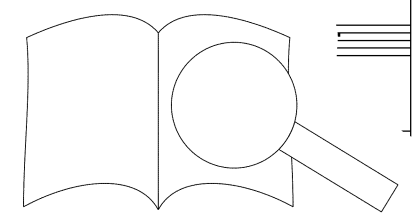
T.

B.
"under-water" effect, covering mouth with hands
p
brlr brlr brlr

poco rit. XX Più calmo ♩ = 46

Vc.
arco

Cb.
arco
pizz.
p



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo

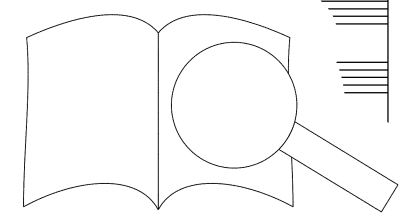
en la corriente que todo lo arrastra en lo a'
navega a la deriva y a veces resucita en l
todo se mueve así, sumergido por los can.
sin señales, sobrecogidos, miramos su exte.

él ... transcurre indiferente al
dolor o a la alegría:

Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.

B.
brlrl simile brlrl brlrl *mp simile "effect"*

Vla.
Vc.
Cb.



PROBENPARTIEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo

ahora es más azul que ayer y más rosa que la aurora, por la tarde lo
levantarsedesde el fondo de sus años, insensible a esta torpe angostura.

como un tren subterráneo que siempre nos deja en el
andény avanza, sin memoria, despreciando la arenosa

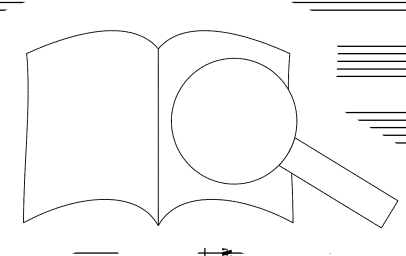
Boy
A. Solo

J. Belén

S.
C.
T.

B.
(sigue...)

Vla.
Vc.
Cb.



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

nostalgia de la orillay se ensancha, infecundo, hasta encontrarsu horizo. atal.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

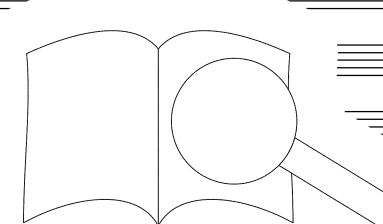
S.

C. *mf dolce*
Ye-ma-yá A-se - sú

T. *mp simile* *brlrl* *p dolce*
O - mi Ye

B. *p dolce*
Ye-ma-yá O-mi-

Vh.
Vla.
Vc.
Cb.



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl. *mf*

B. Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Cbsn. *p*

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc. *mf*

Perc. *mp*

Perc. Congas

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *mf dolce*
O - lod-do Ye - ma - yá

C. *mp*
A - se - sú A - se - sú Ye - ma - yá O Yema yá O A - se - sú

T. *mf*
ma - yá O - mi Ye - ma - yá A - se - sú Ye - ma - yá O - lod - do O lod do A - se - sú Ye
a - yá O - mi - o Ye - ma - yá Ye - ma - yá O - mi - o Ye - ma - yá A - se - sú Ye - ma - yá O - lod - do O A - se - sú Ye

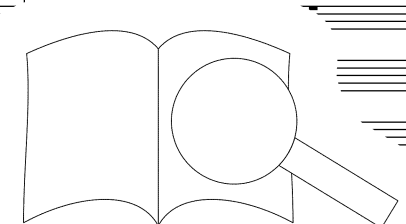
Vl.

Vla.

Vc.

Cb.

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

V.

Vla.

Vc.

Cb.

ará la historia de estas aguas profundas?
 que sólo conoce los altos tonos de la aurora.
 jejo sollozo de la sangre con que hablan
 os y los muertos.

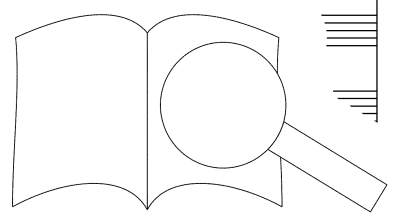
Ye - ma - yá O

Ye - ma - yá

Ye - ma - yá

do

O - lod - do



PROBEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.
Vc.
Cb.

mf sing with open and metallic tone

Ay! Ye-ma-yá A-se-sú

Men - sa - je-ra de O-

arco

p

p

p

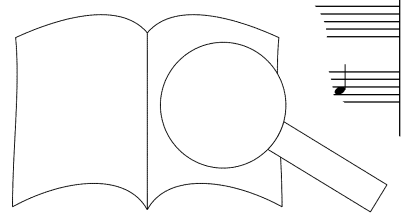
p

p

p

arco

mf



PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

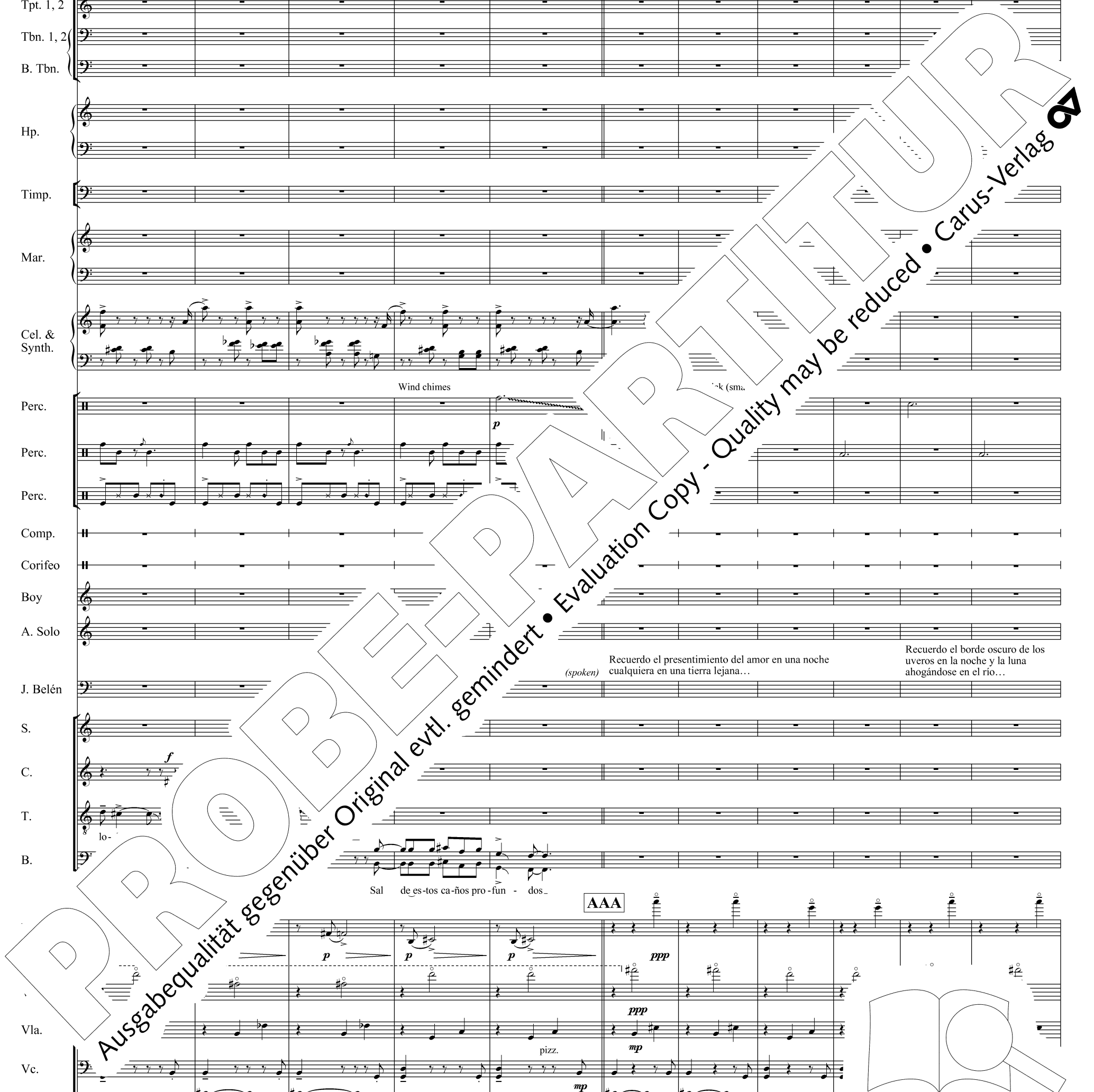
Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo

J. Belén
S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.



Recuerdo el presentimiento del amor en una noche cualquiera en una tierra lejana...
Recuerdo el borde oscuro de los uveros en la noche y la luna ahogándose en el río...

Sal de es-tos ca-ños pro-fun-dos...

Picc. *f* *dolce* *mf* *f*

Fl. *f dolce* *mf* *f*

Ob. *f*

Eng. Hn. *f dolce* *mf* *f*

Cl. *f dolce* *mf* *f*

B. Cl. *mf* *f*

Bsn. *f dolce* *mf*

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc. *ppp* *mf*

Perc. *mf*

Perc. *mf*

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *mp* *mf* *simile*

C. *mf* *simile*

T.

B.

Vla. *mp*

Vc. *f*

Cb. *f*

Jingles (small)

Recuerdo y recuerdo... un burdel de la costa, ... y hubo pasión en este pecho ...

... una vez nada más...

Ah

Ay! Ye-ma-yá... A-se-

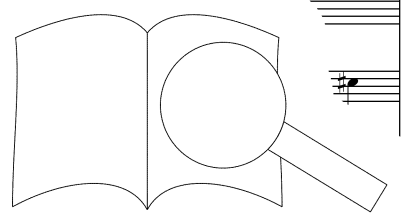
velvet and airy sound

mp

mf *simile*

f

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy

A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

si ... en estas aguas un día, se abrió la risa de una mujer
que quizá me quiso y nunca más volvió ...

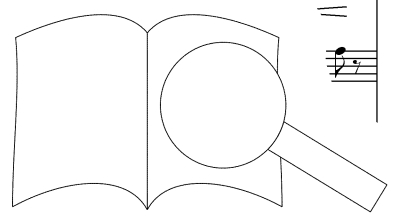
Sal de es-tos ca-ños pro-fun-dos.

(long gliss.) pizz.

(long gliss.) pizz.

arco (long gli)

pizz.



PROBEFUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl. *mp* *mf*

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc. Wind chimes *mp* Crash cym Rain stick (small)

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén ... y recuerdo a mi hermano sumergido hablando de otros viajes, de otros r... la de ... orillas...

S. *f* *mf* (spoken, low tone) *f*
Ay! Ye ma-yá A-se-sú kun kum jub kun kum jub Ay!

C. *mf* (spoken)
la to la to to la to to la to la to to la to to to

T. *mf* (spoken) *f*
ka kim ba jib ka ka kim ba Men - sa - je ra de O-lo - kun

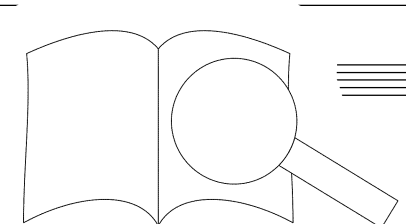
B. *f* (spoken, low tone) *f*
kun kum jub kun kum jub Men - sa - je ra de O-lo - kun kun

Vl. arco *mf* *f* *ff* pizz. arco *mf* *p*

Vc. arco *f* *mf* *f* arco *mf* *ff*

Cb. *mf* *ff*

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.
Mar.

Cel. & Synth.
Synth. "Water-drop"

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo

J. Belén

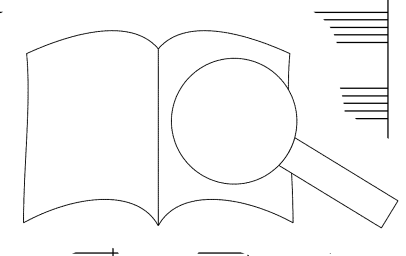
S.
Ye-ma-yá A-se - sú
J kun kum jub
"Digital Delay" effect on, vocal microphone (choir soloist #1)

C.
la to la to to
la to la to la to to
"Digital Delay" effect on, vocal microphone (choir soloist #2)

T.
un - dos ka kim bajib ka ka kim ba

B.
tos ca ñospro-fun - dos kum jub kun kum jub

Vla.
Vc.
Cb.



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

Vla.
Vc.
Cb.

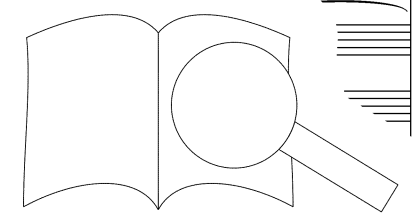
PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

soloist #2
(senza vibrato, with a dreamy voice)

mp
Ah Ah Ah Ah Ah

ppp

pppp



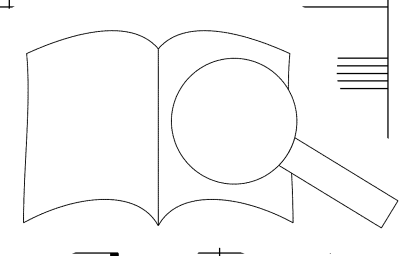
Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. v. Vla. Vc. Cb.

Piccolo
p
mp

na de la O-sha, soy la si-re - na pe-que-ña y po-de - ro - sa soy

sul ponticello
p
sul ponticello
p
pizz.
mf
pizz.
mf

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

p

pp

mf

(echo Hn. 1)

p

p

soy — la que re suel - ve lo im-po-si - ble — yo soy la si - re - na —

arcc

p

pizz.

arco

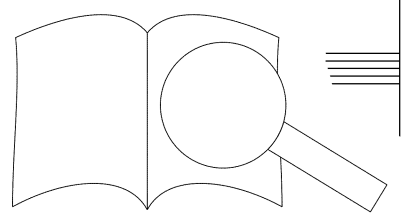
p

arcc

mf

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.
Vc.
Cb.

CCC

Celesta

(scratch)

Crotales

(senza vibrato, with a dreamy voice)
soloist #1 *mf*

Y yo soy la si re na que

CCC

pp

p

mf

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

EEE

258

A tempo ♩=175

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.
mp

Cel. & Synth.
Synth.

Perc.

Perc.
Congas (open) (muff) *p*

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

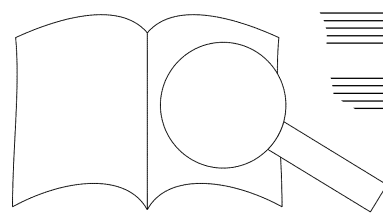
C.
Whispering *mp*
qui-ta-me lo ma - lo yé cha-lo al

T.
Whispering *mp*
O - mi o Ye - ma - yá

B.
Whispering *mp*
O - mi o Ye - ma - yá

A tempo ♩=175

Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
p



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(segue flute)

Always pushing tempo ... very gradual accel.

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.
a - lo yé cha lo al mar

C.
qui-ta-me lo ma - lo yé cha-lo al mar

T.
O - mi o Ye - ma - yá

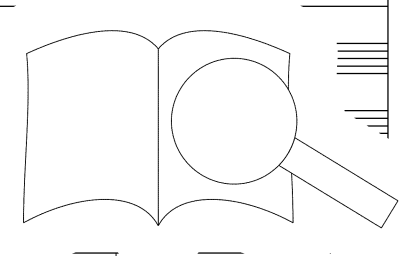
B.
yá O - mi o Ye - ma - yá

Vl.

Vla.

Vc.

Cb.



PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
Vla.
Vc.
Cb.

mf *espress.*

cresc. poco a

f

mf

mf

f

mar
a - me lo ma - loyé cha-lo al mar
loyé - cha-lo al mar
qui-ta - me lo ma - loyé - cha-lo al
O - mi o Ye - ma - yá
O - mi o Ye - ma - yá
O -

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mp

cresc. poco a poco

f

mf

mp

mf

mar

mar

mar

qui-ta-me lo ma - lo yé - cha-lo al mar

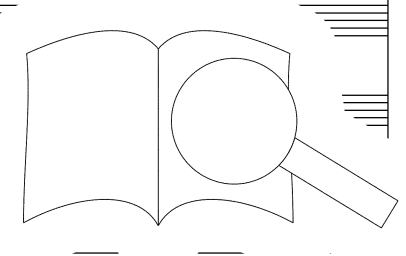
O - mi o Ye-ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

O -

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc. *p* *mp* *f*

Fl. *p* *mp* *f*

Ob. *mf* *mp* *f*

Eng. Hn. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *cresc. poco a poco*

Bsn. *p*

Cbsn. *p* *cresc. poco a poco*

Hn. 1, 2 *p*

Hn. 3, 4 *p*

Tpt. 1, 2 *p*

Tbn. 1, 2 *p* Tbn. 1

B. Tbn. *p*

Hp. *f*

Timp.

Mar. *cresc. poco a poco*

Cel. & Synth.

Perc. *cresc. poco a poco*

Perc. *cresc. poco a poco*

Perc.

Comp. Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén *f*

S. *mf* *f* *ff*

C. *mf* *f* *ff*

T. *mf* *cresc. poco a poco*

B. *mf* *cresc. poco a poco*

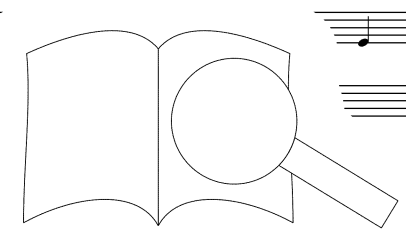
Vla. *mf* *pizz.* *cresc. poco a poco*

Vc. *mf* *f*

Cb. *mf* *cresc. poco a poco*

ma - lo y é - cha - lo al mar qui - ta - me lo ma - lo - y é - cha - lo al mar
 e - cha - lo al mar qui - ta - me lo qui - ta - me lo qui - ta - me lo ma - lo y é - cha - lo al
 O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá
 O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá O -

PROBEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc. *mp* *f* *mp* *f*

Fl. *mp* *f* *mp* *f*

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2 *mf*

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2 *mf* *mf*

Tbn. 1, 2 *mf*

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén *f*

S. *f*

C. *mf* *f* *ff*

T. *poco a poco*

B. *f*

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

mi o Ye - ma - yá *f* O - mi o Ye - ma - yá *f*

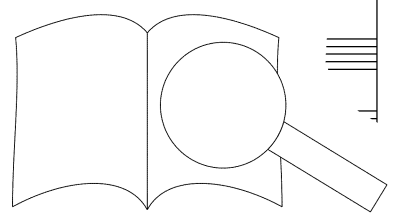
- cha - lo al mar qui - ta - me lo ma - lo - yé - cha - lo al mar qui -

mar qui - ta me lo ma - lo yé - cha - lo al mar qui - ta - me lo qui - ta - me lo qui - ta - me lo ma - lo yé - cha - lo al

O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá O - mi o Ye - ma - yá qui -

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp. Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. ta - me lo ma - le

C. ta - me!

T. me!

B. me!

qui - ta - me!

- ta - me!

- cha - lo! é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

é - cha - lo! é - cha - lo! al mar!

O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

O - mi o Ye - ma - yá

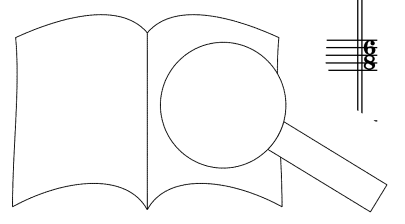
O - mi o Ye - ma - yá

(sigue pizz.)

Allargando

Shekere

PROBEPAPEPAP
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



FFF

323 A tempo ♩ = 105

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc. Shekere

Perc. crash cym. with rivets

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vla.

Vc.

Cb.

A - yan, A - yan to - ca b

A - yan to - ca bem - bé Yo soy el vie - jo Jo - sé Be - lén Cham - be - lé Yo soy el vie - jo Jo - sé

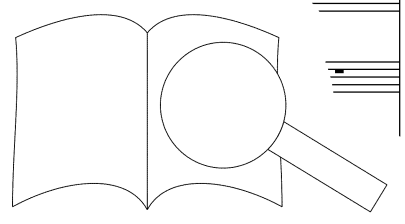
pizz. f

arco p

pp

f

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Tam-Tam mid.

(edge)

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

—Be-lén—

Yo soy el que jun - ta el a - gua Cham - be - lé Me lla-man el rom - pe pie - dra

S.

C.

T.

Cham - be - lé Cham - be - lé

B.

Cham - be - lé A - sha - ba - sha - ba

arco

arco p

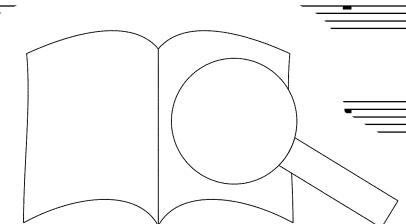
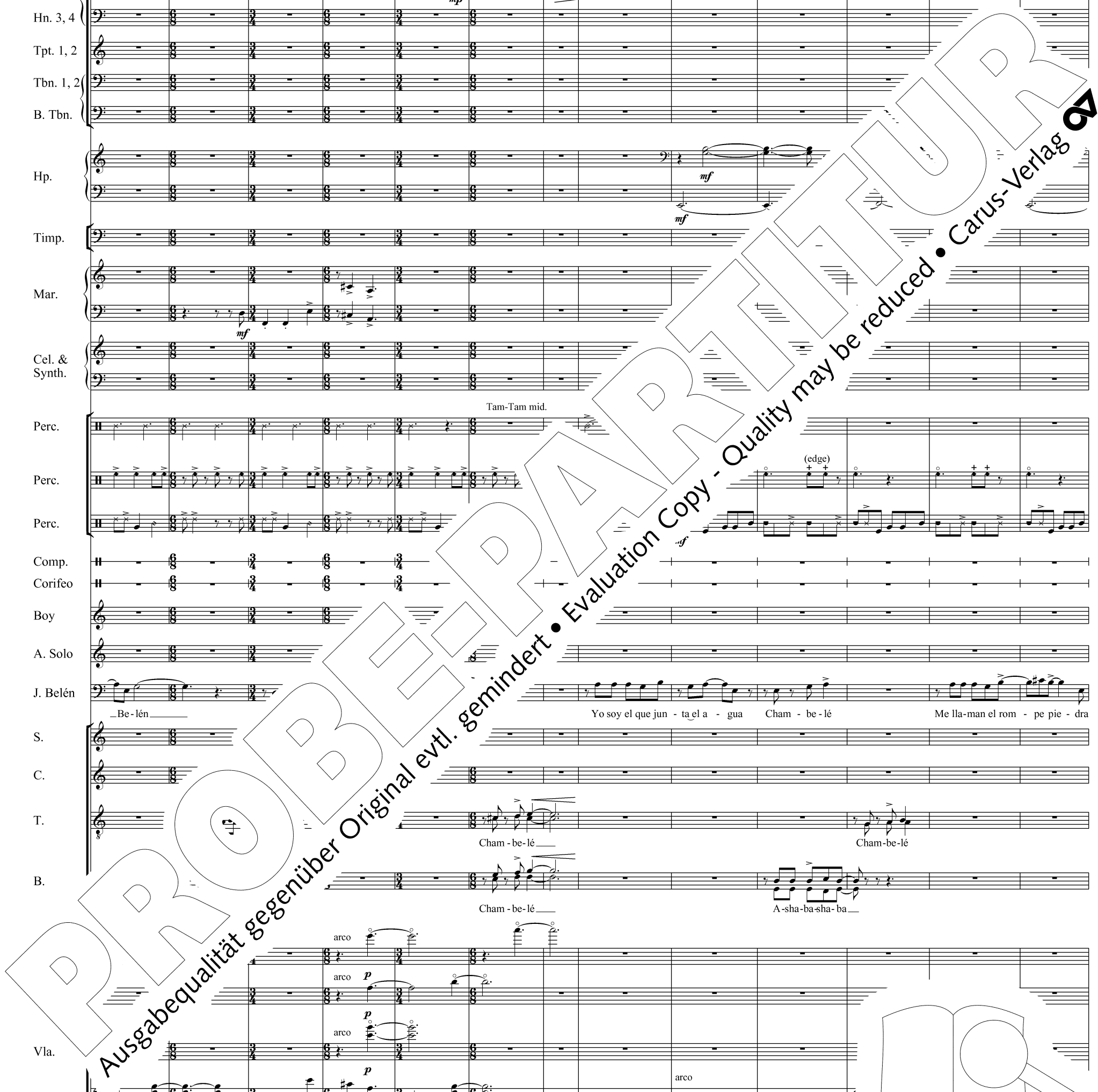
arco p

Vla.

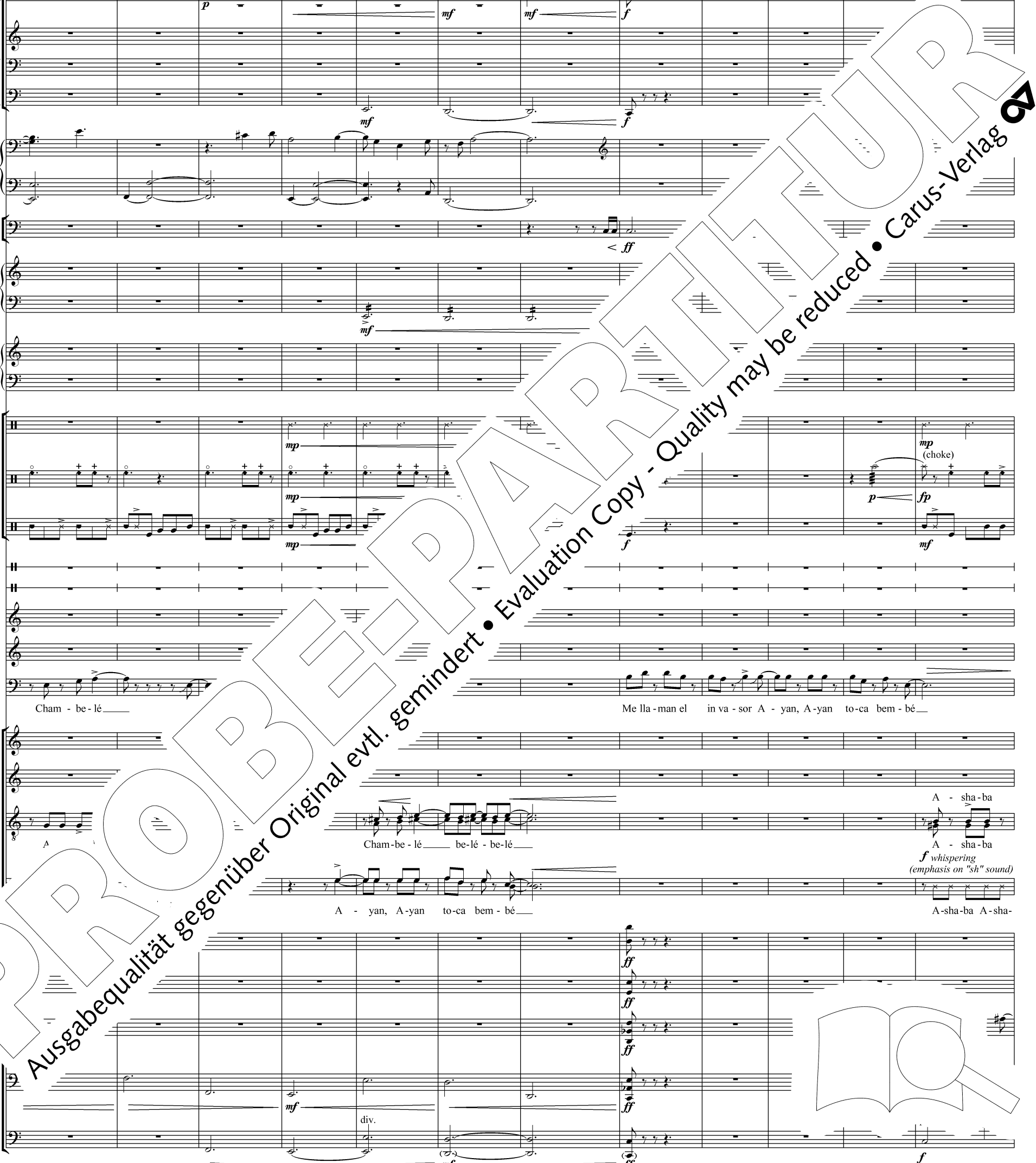
Vc.

Cb.

arco mp



Musical score for various instruments including Picc., Fl., Ob., Eng. Hn., Cl., B. Cl., Bsn., Cbsn., Hn. 1, 2, Hn. 3, 4, Tpt. 1, 2, Tbn. 1, 2, B. Tbn., Hp., Timp., Mar., Cel. & Synth., Perc., Comp., Corifeo, Boy, A. Solo, J. Belén, S., C., T., B., Vla., Vc., and Cb. The score includes lyrics such as 'Cham - be - lé', 'Me lla - man el in va - sor A - yan, A - yan to - ca bem - bé', and 'A - sha - ba'. Dynamics like *mf*, *f*, *p*, *mp*, *ff*, and *fz* are indicated throughout. A large watermark 'PROBE' is overlaid diagonally across the page.



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.
sha-ba Char
sha-ba Ci

B.
A-sha-ba sha-ba Cham-be-lé
A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba-sha ba Cham-be-lé A-sha-ba A-sha-ba Cham-be-lé Cham-be-lé

whispering
A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba-sha ba Cham-be-lé A-sha-ba A-sha-ba Cham-be-lé Cham-be-lé

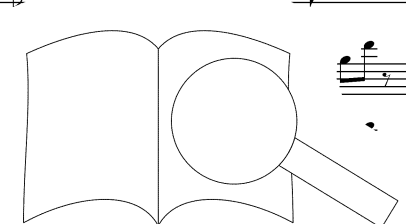
pizz.
pizz. mf

Vl.

Vc.

Cb.

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy

A. Solo
J. Belén

ble Vir - gen ben - di - ta Ma -

S.
C.

A sha ba A sha - ba A sha ba A sha - ba

T.

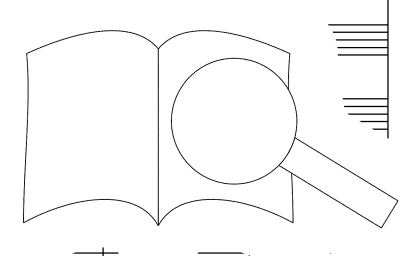
(emphasis on "sh" sound)
mf (whispering) Ma - dre ve-ne - ra - ble Vir - gen ben - di - ta

B.

Cham-be-lé A sha ba A sha - ba A sha ba A sha - ba
A-sha-ba Ay! Cham-be-lé A sha ba A sha - ba A sha ba A sha - ba

V.
Vla.
Vc.
Cb.

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



rall.

Maestoso ♩ = 80

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mp*

Eng. Hn. *mp*

Cl. *mp*

B. Cl. *mp*

Bsn. *f cantabile*

Cbsn. *f cantabile*

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp. SEA STORM EFFECT Track #9 *f* fade in

Corifeo

Boy

A. Solo - dre ve-ne - ra - ble V'

J. Belén

S. *mf* (whispering) A-sha-ba A-sha-ba

C.

T. A -- ba

B. A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba A-sha-ba

f ¡A-yu ba!

f ¡A-yu ba!

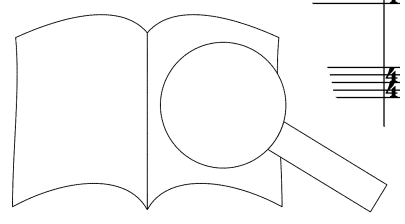
rall.

Maestoso ♩ = 80

Vla. arco *mp*

Vc. arco *mp*

Cb. *mf* arco *mp* *p*



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. V. I. Vla. Vc. Cb.

soy Ye-ma - yá, la del mar em bra ve - ci - do Ye - ma - yá yo
 Yo soy Ye - ma - yá, la del mar em bra ve - ci - do Ye - ma - yá yo
 - yu - ba! la del mar em bra ve - ci - do ¡A - yu - ba! ¡A - yu ba! ¡A - yu - ba!
 ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba!

Tam-Tam mid.

PROBENPAPIER - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. Vla. Vc. Cb.

Ye - ma - yá la a-ñil Yo, Ye-ma-yá I-bu Kon-la, la que cons-tru-ye los
Y ñi-das de a-ñil Yo, Ye-ma-yá I-bu Kon-la, la que cons-tru-ye los
¡A - yu - ba! _ yu - ba! ¡A - yu - ba! yu - ba! Yo, Ye-ma-yá I-bu Kon-la, la que cons-tru-ye los
¡A - yu - ba! _ yu - ba! ¡A - yu - ba! yu - ba!

divisi a la corda
f ff

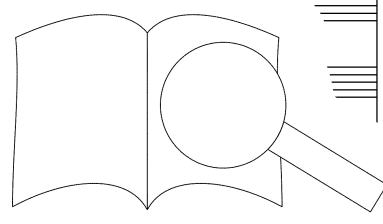
pizz. pizz.
mf mf

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. *mf*
 Fl. *f*
 Ob. *f*
 Eng. Hn. *mf*
 Cl. *f*
 B. Cl. *mf*
 Bsn. *mp*, *f*
 Cbsn. *mf*
 Hn. 1, 2
 Hn. 3, 4 *f*
 Tpt. 1, 2 *mf* Tpt. 1
 Tbn. 1, 2 *f*
 B. Tbn. *f*
 Hp. *f*
 Timp.
 Mar.
 Cel. & Synth.
 Perc.
 Perc.
 Perc.
 Comp. //
 Corifeo
 Boy
 A. Solo
 J. Belén
 S. *mf*
 C. *mf*
 T. *mf*
 B. *f*
 Vla. *f*
 Vc. *f*, *pizz.*
 Cb. *f*, *arco*, *f*

Lyrics:
 S. bar - cos Y vi - ve en la Yo, Ye - ma - yá A - sha - ba, la que duer - me en las an - clas
 C. bar - cos Ye - ma - yá Yo, Ye - ma - yá A - sha - ba, la que duer - me en las an - clas
 T. ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba! Yo, Ye - ma - yá A - sha - ba, la que duer - me en las an - clas ¡A - yu -
 B. ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba! ¡A - yu - ba! ¡A - yu -

PROBEKOPPIE
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Chime (single high pitch chime)
Bongó
Congas
Tam-Tam mid.
crash cymbal
mp

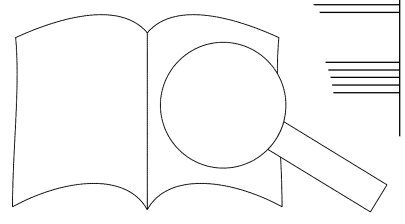
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

— Ye ma yá O ku - te, la que co me ga - los jun - to a O gún O gún de ¡Ye - ma yá!
Yo, Ye ma yá O ku - te, Ye ma yá jun - to a O gún O gún de ¡Ye - ma yá!
ba! ¡A - yu - ba!
ba! ¡A - yu - ba!

Vla.
Vc.
Cb.

arco



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

A tempo ♩ = 55
poco rit. JJJ ← ♩ = ♩ →

453

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

mp
p
mf
p
p
p
mp
mf
p
p
mp
mf
mp
mf
p
mp
mf
p

A - quam
vi - di A - quam Vi - di A - quam A - le - lu - ia
ir - gen ben - di - ta
Ye ma yá A se - sú A - se su Ye ma
- a - ble Vi - di A - quam Vi - di A - quam
- ne - ra - ble Vir - gen ben - di - ta
Vi - di A - quam Vi - di A - quam
Vi - di A - quam



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mp

f

ppizz.

ff

arco

Vi-di A - quam A - le-lu - ia A-le

Ye-ma-yá A-se - sú

yá Ye-ma-yá A-se - sú

O-lod-do Ye-ma - yá Ye-ma - yá O-lod - do

le - lu - ia Ye-ma - yá Ye-ma - yá O-lod - do

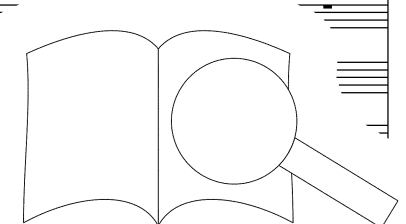
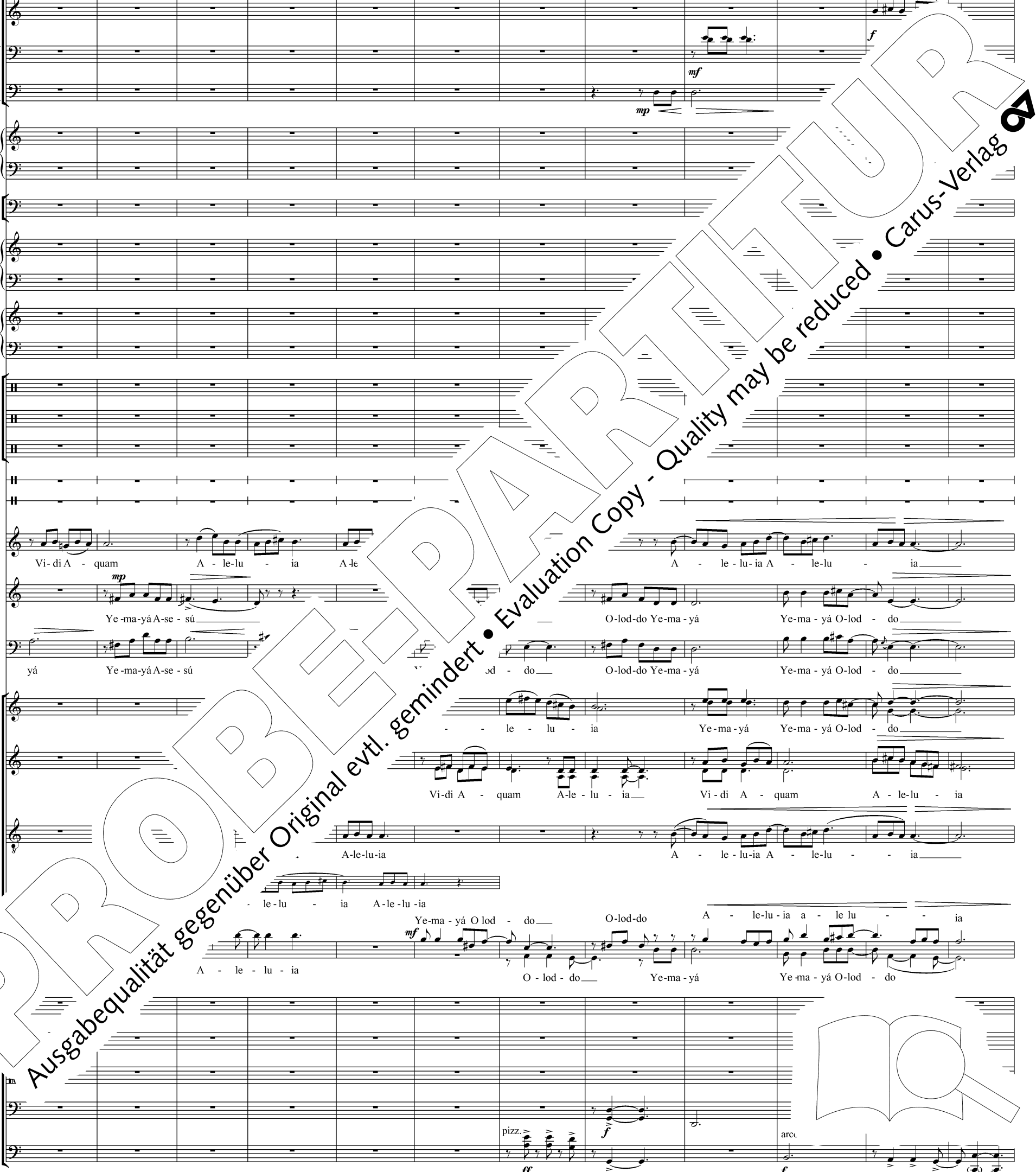
Vi-di A - quam A-le - lu - ia Vi-di A - quam A - le-lu - ia

A-le-lu-ia A - le-lu - ia

le - lu - ia A-le-lu - ia

Ye-ma - yá O lod - do O-lod-do A - le-lu - ia a - le lu - ia

A - le - lu - ia O - lod - do Ye-ma - yá Ye - ma - yá O-lod - do



Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

Vc.

Cb.

O-lod-do Ye-ma - yá

E-mi o - d

o - de ca - chu-ma-ma i-yán kwe-le - yo

E-mi o-de o - mo - de o - mo - de

E-mi o-de o - mo - de o - mo - de

tutti

pizz.

Shekere

Timbal (cowbell)

C.

PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. r Vla. Vc. Cb.

chu-ma-ma i-yán k ¡Ay!

- de o - mo - de o - mo - de e - mi o - de ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le - yo

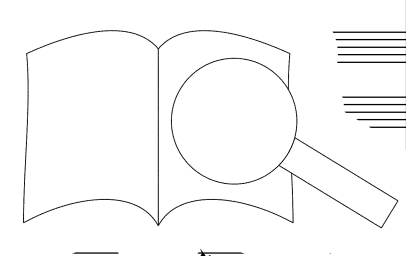
E - mi o - de o - mo - de o - mo - de e - mi o - de ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le - yo

E - mi o - de o - mo - de o - mo - de e - mi o - de ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le - yo

ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le - yo ca - chu-ma-ma i - yán kwe-le - yo

PROBEFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



515 **LLL** ← ♩ = ♩ →

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn.

Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn.

Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth.

Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo

J. Belén S. C. T. B.

A-la mo-dan - - yá O - lod - do Ka-i Ka-i Ka - i A-se - sú O - lod - do_

Chi-ki - ni Ye - ma - yá_ Kai_

Chi-ki - ni Claps *p* Kai - i Ka - i Ka - i

Claps *p* Kai - i Ka - i Ka - i

Vla. Vc. Cb.

LLL ← ♩ = ♩ →

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

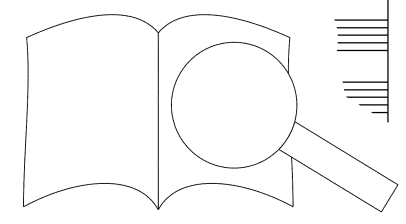
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy

A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.

Ka - i Ka - i Ka - i Ye - ma - yá O - lod - do Ka - i Ka - i Ka - i
 Ka - i Ka - i Ka - i Ye - ma - yá O - lod - do Ka - i Ka - i Ka - i A -
 (spoken) *mp*
 to la to la to la to la to la to la to la to la to la to la to la
 (spoken) *mp*
 Ye - ma - yá A - se - sú O - lod - do con co la la ji la la con co la la ji la la con co la la ji la la
 (spoken) *mp*
 Ka - i A - se - sú O - lod - do kin kin la la kin la kin kin la la kin la kin kin la la kin
 (spoken) *mp*
 a - i Ka - i Ka - i A - se - sú O - lod - do con co la la ji la la con co la la ji la la con co la la ji la la

V.
Vla.
Vc.
Cb.



PROBEKOPPIE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

MMM

Meno mosso
rall.

540

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

Vln. I

Vla.

Vc.

Cb.

Tam-Tam

(timbales)

Piatti

atti

Cymbal (w/ mallets)

let ring

Rain stick (mid)

WATERFALL, OCEAN, RIVER & PADDLE EFFECTS
Track #10
fade in

mf

f

ff

sfz

mp

p

f

mf

Whispered mf

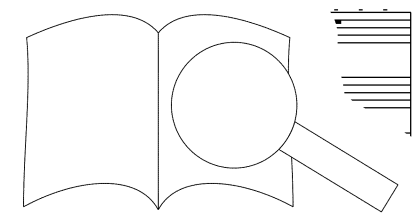
arco

arco

mf

Carus-Verlag

PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •



Tranquillo

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo

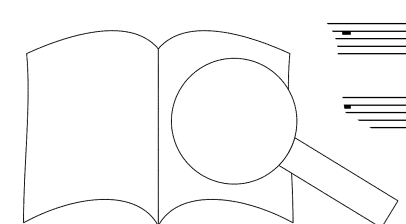
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

yá
dim. e rall. poco a r
 A-se -
 - sú
 Ye - ma - yá
 A-se - sú
 Ye - ma - yá
 A-se - sú
 Ye - ma - yá
 A-se - sú
 Ye - ma - yá
 A-se - sú

Tranquillo

Vla.
Vc.
Cb.



PROBENPAKUNGSZWECK
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

580

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S.

C.

T.

B.

V. I.

Vc.

Cb.

arco

arco

mp

"Drum & Voice" sound

Cue: Todo lo que dejé atrás seguirá sin mi... abandonado.
¿O seré yo el abandonado, yo que todo dejé? ... **PLAY**

Todo lo que dejé atrás se
sobre la tierra estamos.
¡Hola! que me lleva
y que del cielo me

mi... aba
ca'

¡ola'

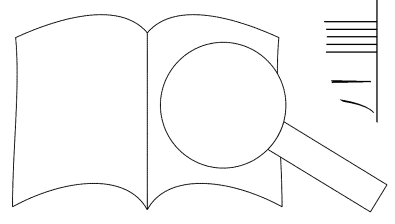
¡Hola! que me lleva la mar.

yo que todo dejé?
aminos sin dios, porque ni dios tenemos.
ne dejo sin orden y sin consejo,

sing freely over "KAI" pre-recorded sample

Kai Kai Kai Ye ma-yá O-lod-do Kai

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



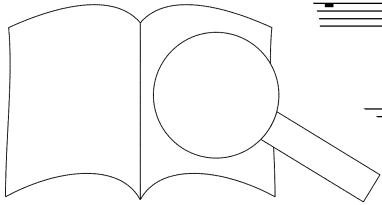
Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
V'
Vc.
Cb.

El poeta dijo: *florece*mos en un abismo... Un
Pero en ese abismo *florece* también

Kai Kai
A - wa se mi

arco *pp*
arco *pp*
arco *pp*
arco *mf*
arco

Large Tam-Tam
pp
Bass drum
ppp



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.

Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.

Vlr
V
Vc.
Cb.

thin crash cym. with rivets
(let ring)
pp

la naturaleza generosa. Ella nos acoge y nos arropa.
no ella, morimos y renacemos cada hora que respiramos.
como el agua de esos ríos que dan al mar, donde mueren para renacer

se mi

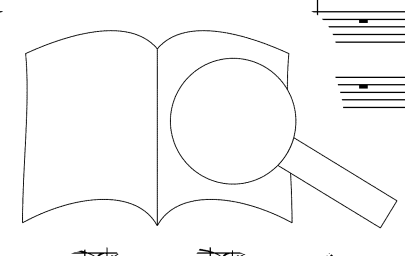
arco
pp
mp
mf
mp

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.
Hp.
Timp.
Mar.
Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.
Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén
S.
C.
T.
B.
Vla.
Vc.
Cb.

ppp
mf
mp
fade out
mf
mp
p

(let ring)
ia - mi - che
A lag - ba lag - ba la - mi - che



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc.
Fl.
Ob.
Eng. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.

Hn. 1, 2
Hn. 3, 4
Tpt. 1, 2
Tbn. 1, 2
B. Tbn.

Hp.
Timp.
Mar.

Cel. & Synth.
Perc.
Perc.
Perc.

Comp.
Corifeo
Boy
A. Solo
J. Belén

S.
C.
T.
B.

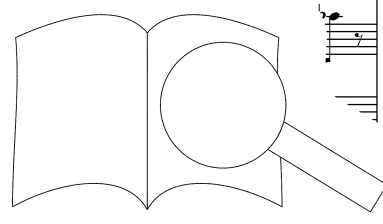
la - mi - che

OOO Più mosso ♩ = 110

pizz. div.
mf
pizz. div.
mf

Vl.
Vla.
Vc.
Cb.

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



645 Push tempo gradually --- "more energy"

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Eng. Hn. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mp*

Bsn. *mf*

Cbsn. *pp*

Hn. 1, 2 *mp*

Hn. 3, 4 *mp*

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

S. *mf*
A lag - ba lag - ba la - mi - che

C. *mf*
A lag - ba lag - ba la - mi - che

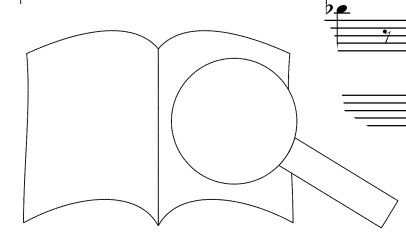
T.

B.

Vla. *mf*

Vc. *p*
cresc. poco a poco

Cb. *mp*
cresc. poco a poco



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

653

Picc.

Fl.

Ob.

Eng. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

mp

Hn. 1, 2

Hn. 3, 4

Tpt. 1, 2

Tbn. 1, 2

B. Tbn.

mf *f* *sfz* *ff*

Hp.

Timp.

Mar.

Cel. & Synth.

Perc.

Perc.

Perc.

Comp.

Corifeo

Boy

A. Solo

J. Belén

Tam-Tam *let ring*

Timbal (cowbell) *f*

Congas *p* *mf*

S.

C.

T.

B.

f A lag-ba lag - ba *f*

f O - ko -

f A lag-ba lag - ba *f*

f O - ko - ro

Vla.

Vc.

Cb.

mf *f*

arco *mf* *f*

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Picc. Fl. Ob. Eng. Hn. Cl. B. Cl. Bsn. Cbsn. Hn. 1, 2 Hn. 3, 4 Tpt. 1, 2 Tbn. 1, 2 B. Tbn. Hp. Timp. Mar. Cel. & Synth. Perc. Perc. Perc. Comp. Corifeo Boy A. Solo J. Belén S. C. T. B. Vla. Vc. Cb.

mf f f mf mf f mf mf f mf f sfz sfz sfz

Shekere China cym.

O - chin - che ro - ko - ro O - chin - che O - chin - che O - chin - che O - chin - che O - chin - che O - chin - che O - chin - che O - ko - ro O - ko - ro O - ko - ro O - ko - ro

arco

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

